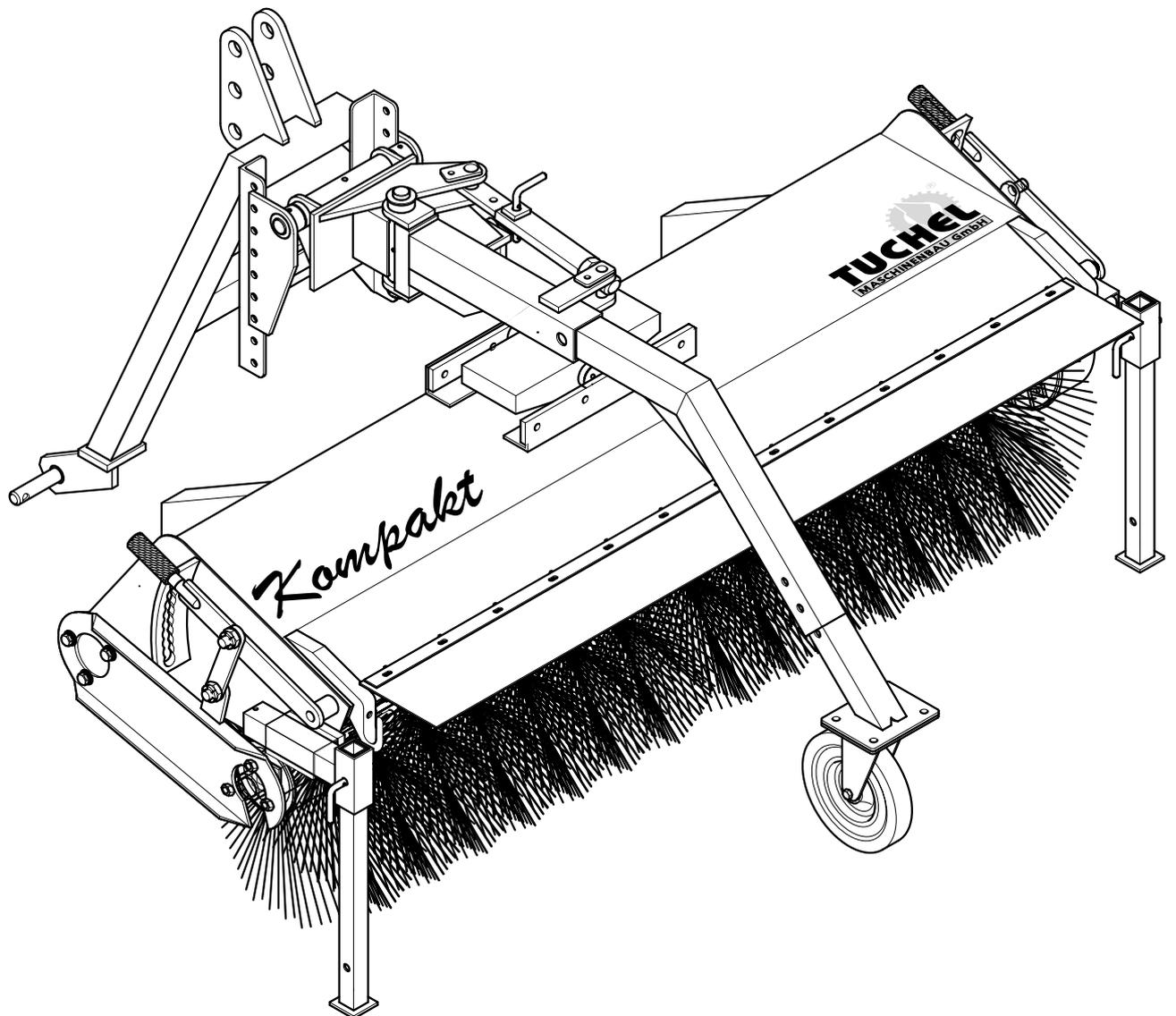



TUCHEL

MASCHINENBAU GmbH

Manuel d'utilisation



Balayeuse *Kompakt*

Préface

Cher client,

En achetant la balayeuse Kompakt, vous avez fait l'acquisition d'un produit fabriqué selon les standards de qualité les plus élevés.

Ce manuel d'utilisation contient des indications et des précisions qui sont nécessaires, importantes et utiles pour la sécurité du fonctionnement, la fiabilité et la stabilité de la valeur de votre balayeuse Kompakt.



Avant la mise en marche, lire et observer le manuel d'utilisation et les consignes de sécurité.

Le contenu vous familiarise avec l'utilisation, l'entretien et la maintenance. Il vous aide en outre à éviter les dangers et les endommagements.

Nous vous souhaitons d'obtenir les meilleurs résultats de travail avec votre balayeuse Kompakt.

Tuchel Maschinenbau GmbH

Le manuel d'utilisation correspond à la situation actuelle en février 2006.

REMARQUE

De nos efforts permanents pour améliorer la balayeuse Kompakt peuvent s'ensuivre des modifications de détails. L'introduction d'améliorations ne nous oblige cependant pas à les réaliser également sur les balayeuses Kompakt déjà livrées.

REMARQUE

Si les améliorations provoquent des changements qui ne sont que minimes, elles ne sont pas saisies dans ce manuel d'utilisation. Il n'est donc possible de déduire aucun droit de ce manuel.

Préface	3
1 Généralités	9
1.1 Domaines d'application	9
1.2 Informations concernant le produit.....	9
1.2.1 Généralités	9
1.2.2 Adresse du fabricant.....	9
1.2.3 Codes de désignation	10
1.2.4 Référence	10
1.2.5 Remarques relatives à la déclaration de conformité.....	10
1.2.6 Demandes de renseignements et commandes	11
1.2.7 Raccordements.....	11
1.2.8 Consommation d'énergie	12
1.2.9 Description du produit et des accessoires	12
1.2.10 Utilisation conforme	13
1.2.11 Caractéristiques techniques	14
2 Sécurité	15
2.1 Caractérisation des avertissements dans le manuel d'utilisation.....	15
2.2 Qualification et formation du personnel.....	15
2.3 Dangers émanant du non-respect des remarques de sécurité	16
2.4 Avoir conscience de la sécurité	16
2.5 Remarques de sécurité pour l'exploitant / l'utilisateur	17
Attelage.....	17
Transport.....	18
Fonctionnement	18
Transformation	19
Dételage.....	19
Uniquement pour les composants hydrauliques	19
2.6 Règles fondamentales de sécurité pour le fonctionnement avec arbre de transmission.....	20
2.7 Remarques de sécurité spéciales pour l'attelage.....	21
2.8 Remarques de sécurité pour les travaux d'entretien, d'inspection et de montage	22
2.9 Transformation et fabrication de pièces de rechange par l'utilisateur	22

2.10	Modes de fonctionnement illicites	22
2.11	Avertissements sur la machine selon ISO 11684	23
3	Stockage.....	25
	Stockage en général	25
	Stockage des galettes de brosse	25
	Stockage sans bac.....	25
	Stockage du système d'arrosage.....	26
	Stockage avec bac.....	26
	Stockage de la brosse latérale.....	26
4	Montage	27
4.1	Premier montage.....	27
	Arbre de transmission	27
	Arrosage et éclairage	27
4.2	Attelage avec couplage triangulaire	28
	Protection par cheville.....	28
	Protection par ergot de verrouillage	28
4.3	Montage à l'avant de l'attelage à trois points.....	29
4.4	Attelage sur valet de ferme	30
4.5	Attelage à d'autres véhicules porteurs	30
5	Fonctionnement	31
5.1	Déplacement de la machine.....	31
5.2	Mise en marche	32
	Brosses en rouleau / brosses en galette.....	32
	Mise en marche sans bac	32
	Mise en marche avec bac	32
	Mise en marche de la brosse latérale	32
5.3	Réglage de la brosse latérale	33
	Réglage de la largeur de balayage (A)	33
	Réglage du point d'appui latéral (B) pour la surface de prise (C)	33
	Réglage de l'inclinaison (D) pour la hauteur de prise ...	33
5.4	Réglage de la vitesse de rotation	34
	Réglage de la vitesse de rotation de l'arbre de la brosse	34
	Réglage de la vitesse de rotation de la brosse latérale	34

5.5	Vidange du bac à déchets.....	35
5.6	Balayage libre	36
5.7	Inclinaison pour le balayage libre	37
	Inclinaison mécanique	37
	Inclinaison hydraulique	37
5.8	Réglage de la surface balayée.....	38
6	Dételage	39
6.1	Dételage en général.....	39
6.2	Dételage du couplage triangulaire.....	40
6.3	Dételage de l'attelage à trois points	40
6.4	Dételage du valet de ferme	40
6.4	Dételage des autres véhicules porteurs	40
7	Maintenance et réparation	41
7.1	Généralités.....	41
7.2	Ajuster la brosse latérale.....	42
7.3	Remplacer la lame en vulkollan	42
7.4	Remplacer le balai circulaire	43
7.5	Système d'arrosage	44
7.6	Tendre la chaîne	44
7.7	Remplacer la protection contre les surcharges ...	45
7.8	Remplacer les brosses en rouleau	
	Kompakt ø 400.....	46
	Démontage du côté coussinet	46
	Démontage du côté entraînement / carter de chaîne ...	46
7.9	Remplacer les galettes de brosse	
	Kompakt ø 400.....	48
	Démontage du côté coussinet	48
	Démontage du côté entraînement / carter de chaîne ...	48
	Galettes de brosse Beeline.....	49
	Galettes de brosse Sunline.....	49
7.10	Remplacer les brosses en rouleau	
	Kompakt ø 520.....	50
	Démontage du côté coussinet	50
	Démontage du côté entraînement / carter de chaîne ...	50

7.11 Remplacer les galettes de brosse	
Kompakt ø 520.....	52
Démontage du côté coussinet	52
Démontage du côté entraînement / carter de chaîne ...	52
Galettes de brosse Beeline	53
Galettes de brosse Sunline	53
7.12 Plan de graissage	54
Points de graissage de la balayeuse	54
Graisser la chaîne	55
Graisser l'arbre de transmission	55
Huile de graissage des engrenages	55
7.13 Anomalies, causes et remèdes	56
Supplément Anhang	57
Schémas de connexion.....	57
Plan de câblage pour circuit de commande supplémentaire	57
Plan de câblage pour commande par prise de force	58
Plan de câblage pour commande hydraulique.....	59
Mots clés	61
Remarques:.....	64

1 Généralités

1.1 Domaines d'application

La balayeuse Kompakt est conçue spécialement pour être montée à l'avant, elle est destinée aux séries suivantes :

MK / HK => adaptation par couplage triangulaire ;

MD / HD => adaptation par attelage à trois points ;

HH => adaptation aux valets de ferme.

De par sa construction robuste et la diversité des largeurs balayées, la balayeuse est adaptée à l'utilisation sur des voies, des pistes cyclables et des places.

L'attelage de la balayeuse Kompakt a lieu par introduction dans le couplage triangulaire, attelage au support à trois points, à la plaque d'attelage pour les véhicules communaux ou au logement du valet de ferme.

La balayeuse Kompakt est également utilisable en balayage libre pour le nettoyage de grandes surfaces stabilisées après ouverture hydraulique du bac à déchets de grand volume.

Les différentes options, telles que le système d'arrosage pour fixer la poussière, une brosse latérale pour balayer près des bords, un décentrement latéral hydraulique pour faciliter le travail, des roues renforcées, etc., permettent à la balayeuse Kompakt de s'adapter à des environnements de travail variés.

1.2 Informations concernant le produit

1.2.1 Généralités

Le présent manuel d'utilisation est valable pour la série =>

Kompakt MK 400 / MK 520 - Kompakt HK 400 / HK 520

Kompakt MD 400 / MD 520 - Kompakt HD 400 / HD 520

Kompakt HH 400 / HH 520

1.2.2 Adresse du fabricant

Tuchel Maschinenbau GmbH

Holsterfeld 15

D-48499 Salzbergen - Allemagne

Tél. : +49 (0) 5971 9675 0

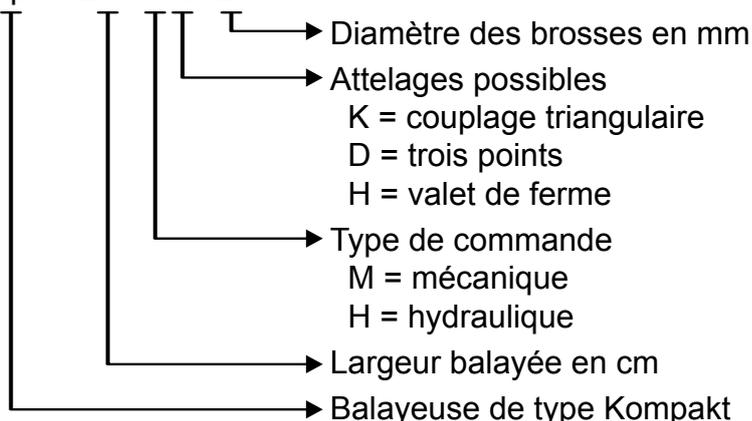
Fax : +49 (0) 5971 9675 -30

Commande des pièces de rechange : service@tuchel.com

Généralités

1.2.3 Codes de désignation

Ci-dessous un exemple de balayeuse Kompakt 200 MK 520.
Kompakt 200 MK 520



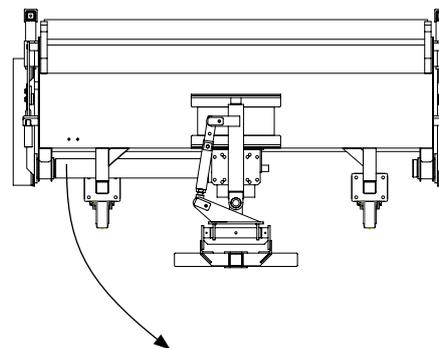
1.2.4 Référence

La référence est donnée sur la plaque signalétique.

REMARQUE Notez ici les données relatives à votre balayeuse afin de toujours les avoir à portée de main.

Modèle	<input type="text"/>
Numéro de série	<input type="text"/>
Année de construction / numéro de commande	<input type="text"/>
Pression de l'huile max. [bar]	<input type="text"/>
Flux d'huile max. [l/min]	<input type="text"/>
Poids propre [kg]	<input type="text"/>

ATTENTION La référence globale (plaque signalétique, autocollants de sécurité, etc.) a valeur officielle et ne doit pas être changée ni rendue illisible. En cas d'endommagement ou d'absence, remplacer les éléments manquants !



○	Modell / TYP	<input type="text"/>	 TUCHEL MASCHINENBAU GmbH Höfnerfeld 15 • 48049 Salzigbergen Tel. (0 59 7196 75-0 • Fax 96 75-30 Internet: http://www.tuchel.com E-Mail: info@tuchel.com CE Made in Germany
○	Serien-Nr.	<input type="text"/>	
○	Baujahr / Auftrags-Nr.	<input type="text"/>	
○	max. Öl Druck [bar]	<input type="text"/>	
○	max. Ölstrom [l/min]	<input type="text"/>	
○	Eigengewicht [kg]	<input type="text"/>	
○	Tragfähigkeit des Flurförderfahrzeugs beachten		○

1.2.5 Remarques relatives à la déclaration de conformité

Le respect par cette balayeuse attelée des « exigences fondamentales pour la sécurité et la santé » de la directive des machines 98/37/CEE autorise au port du sigle CE. En outre, lors du développement de la balayeuse à atteler, les normes européennes d'harmonisation EN ISO 12100 partie 1 et partie 2 (Sécurité des machines), EN 982 (Sécurité des machines - Hydraulique) et EN 1553 (Machines agricoles - Exigences communes de sécurité) ont été appliquées. Ceci est documenté explicitement dans la déclaration de conformité CE.

1.2.6 Demandes de renseignements et commandes

REMARQUE Lors de la commande de pièces de rechange ou d'accessoires, veuillez indiquer le code de désignation, le numéro de série et l'année de construction.

ATTENTION L'utilisation d'accessoires / pièces de rechange d'autres fabricants n'est pas autorisée. Les pièces d'origine assurent la sécurité. Nous ne sommes pas responsables des dommages résultant de l'utilisation d'autres pièces.

1.2.7 Raccordements

Raccordements hydrauliques nécessaires selon l'équipement de la balayeuse Kompakt comme suit :

- inclinaison hydraulique
=> un circuit de commande à double effet

dans le cas de la **commande par prise de force** :

- vidange hydraulique du bac
=> un circuit de commande à double effet
- vidange du bac et brosse latérale hydr.
=> un circuit de commande à double effet

dans le cas de la **commande hydraulique** :

- commande hydraulique
=> un circuit de commande à simple effet
- commande et vidange du bac hydr.
=> un circuit de commande à double effet
- commande, vidange du bac et brosse latérale hydr.
=> un circuit de commande à double effet

Généralités

1.2.8 Consommation d'énergie

Type de commande :	prise de force
Vitesse de rotation :	540 / 1000 / >2000 tours/min (selon le véhicule porteur)
Puissance :	9 - 18 kW

Type de commande :	hydraulique
Type d'huile :	huile hydraulique selon ISO VG 46 DIN 51524 (p. ex. Vitam GF 46 de la société Aral)

1.2.9 Description du produit et des accessoires

La balayeuse peut être utilisée aussi bien pour ramasser qu'en balayage libre. Le balayage libre a lieu sans démontage du bac à déchets, en actionnant un robinet d'arrêt sur le toit de la machine.

L'ouverture et la fermeture du bac à déchets sont commandées depuis le véhicule porteur par actionnement d'un cylindre hydraulique.

Le balai-brosse est suspendu au châssis avec un système de leviers à crans. Le réglage du balai-brosse est réalisé à l'aide des leviers à crans. Un bon résultat constant de balayage est obtenu si le balai-brosse est réajusté régulièrement.

Dans sa version standard, le balai-brosse est muni d'une brosse alvéolée en polypropylène à 100%. La brosse a un diamètre de 520 mm.

Le châssis de la balayeuse Kompakt est une construction soudée robuste et sans torsion.

Grâce au décentrement latéral hydraulique ou mécanique, la balayeuse peut être pivotée de 20° vers la droite ou vers la gauche.

La balayeuse Kompakt est équipée d'un dispositif d'attelage direct adapté au véhicule porteur concerné. Les différents attelages sont reliés au châssis par une pièce pivotante.

La compensation de niveau entre châssis de la machine et console pivotante assure la compensation latérale, même en cas d'inégalités grossières du sol.

L'articulation pendulaire entre console pivotante et logement assure une compensation optimale en cas d'inégalités grossières du sol.

Accessoires

- bac à déchets avec lame racleuse en vulkollan et 3ème roue d'appui intégrée
- clapet de grand remplissage pour l'agrandissement du volume de remplissage dans le bac
- brosse latérale hydraulique pour un balayage jusqu'au bord avec régulation de la vitesse de rotation
- décentrement latéral hydraulique, inclinaison par un cylindre hydraulique. Une vanne pilote à double effet est alors nécessaire sur le véhicule porteur.
- commande hydraulique du balai-brosse
- 3ème roue d'appui pour un guidage régulier au sol, uniquement pour les balayeuses sans bac (balayage libre)
- système d'arrosage pour la fixation de la poussière et réservoir d'eau de 100 litres (logé à l'arrière sur l'attelage à trois points) avec pompe de mise à sec de 12 / 24 V
- roues guide extrêmement stables de différents modèles
- équipement conforme au Code de la Route comprenant des feux latéraux pour les déplacements sur les voies publiques

1.2.10 Utilisation conforme

Vous pouvez atteler et manipuler la balayeuse Kompakt uniquement si :

- vous avez lu avec soin et compris le mode d'emploi
- vous êtes formé et compétent
- vous y avez été autorisé par votre entreprise.

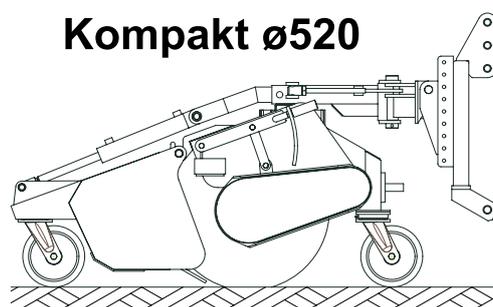
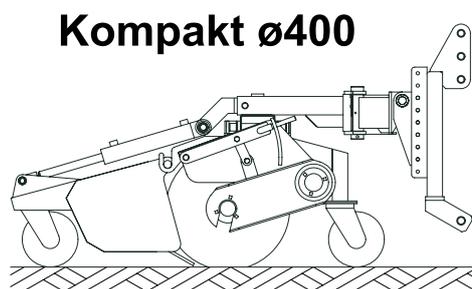
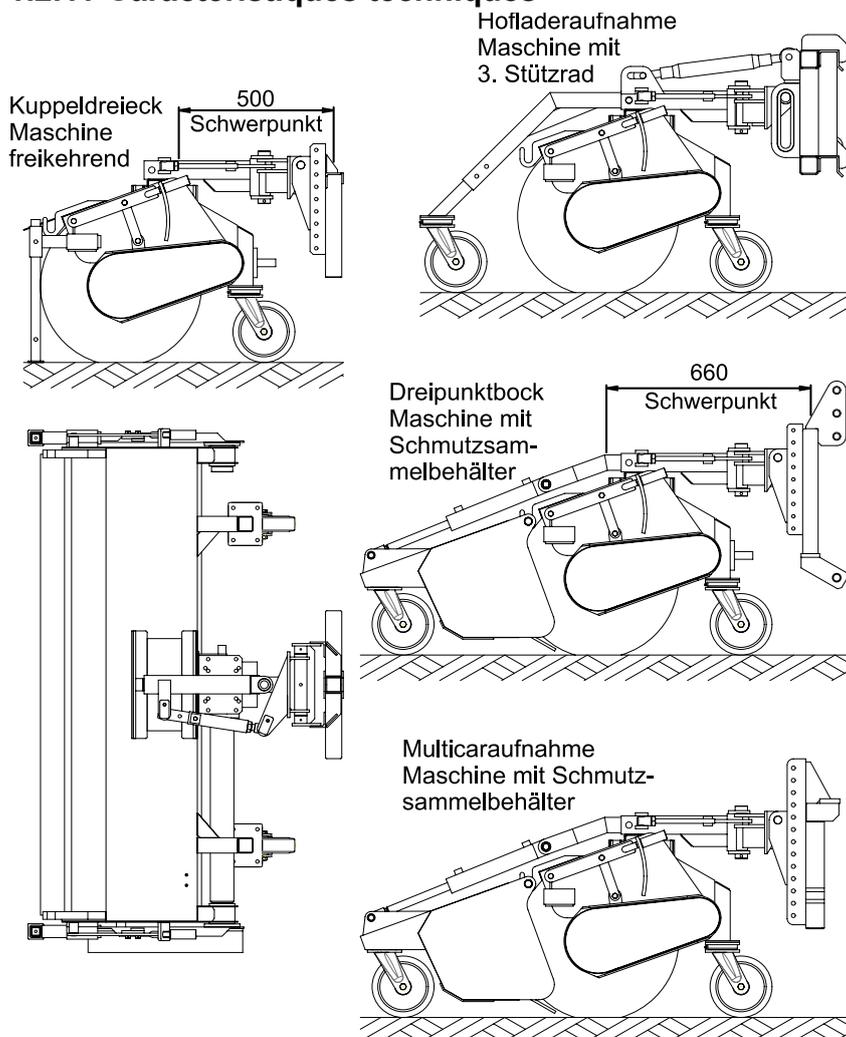
La balayeuse Kompakt sert au nettoyage de surfaces stabilisées (comme p. ex. des voies, des trottoirs, des parkings, des cours, ...) d'encrassement normal.

Le respect des conditions d'exploitation, de maintenance et de réparation stipulées par nos soins fait également partie de l'utilisation conforme.

Si la machine est utilisée pour d'autres usages que ceux énumérés ci-dessus, nous ne prenons, en tant que fabricant, aucune responsabilité pour la sécurité ; l'utilisateur seul assume le risque.

Généralités

1.2.11 Caractéristiques techniques



Caractéristiques techniques Kompakt		120	135	150	175	200
Largeur balayée	mm	1200	1350	1500	1750	2000
Largeur balayée sous une inclinaison de 20°	mm	1130	1270	1410	1645	1880
Largeur totale	mm	1410	1560	1710	1960	2210
Poids de la machine de base	kg	135	140	160	172	185
Poids Kompakt avec bac	kg	175	185	210	227	245
Volume du bac à déchets	litres	85	95	145	170	190
Surface balayée à 6 km/h max.	m ² /h	7200	8100	9000	10500	12000
Diamètre du balai-brosse	mm	400		520		
Diamètre des brosses latérales	mm	500		600		
Commande hydraulique :						
Débit volumétrique nécessaire	l/min	20		25		
Pression de fonctionnement max. en fonctionnement permanent	bar	175				

ATTENTION Veuillez respecter la charge maximale autorisée par essieu du véhicule porteur en tenant compte des poids !

REMARQUE Les poids sont des valeurs indicatives (elles varient selon l'équipement de la machine), logement non compris.

REMARQUE Nous nous réservons naturellement la possibilité de faire des modifications selon les perfectionnements techniques.

2 Sécurité

Ce manuel d'utilisation contient des remarques fondamentales qui sont à respecter lors de la mise en place, de l'exploitation et de l'entretien de la balayeuse. C'est pourquoi il est absolument nécessaire que le personnel lise ce manuel avant l'utilisation et la mise en marche de la machine ; le manuel doit par ailleurs être accessible au personnel.

2.1 Caractérisation des avertissements dans le manuel d'utilisation

Les consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation dont le non-respect peut entraîner des risques pour les personnes, sont mises en évidence par les symboles de danger usuel :

symbole de sécurité selon ISO 11684



avertissement de risque d'écrasement



avertissement de risque de coupure



Les consignes de sécurité dont le non-respect entraîne des risques pour la machine et ses fonctions sont caractérisées par le mot **ATTENTION** .

Les remarques sont signalées comme suit : **REMARQUE**

Les consignes figurant directement sur la machine doivent impérativement être observées et rester parfaitement lisibles.

2.2 Qualification et formation du personnel

La balayeuse Kompakt ne doit être utilisée, entretenue et réparée que par des personnes qui se sont familiarisées avec la machine et ont connaissance des dangers possibles.

Les domaines de responsabilité, la compétence et la surveillance du personnel doivent être définis précisément par l'exploitant.

Si le personnel ne possède pas les connaissances requises, il doit être formé et instruit.

L'exploitant doit s'assurer que le contenu du manuel d'utilisation est parfaitement compris par le personnel.

Les travaux de réparation qui ne sont pas décrits dans ce manuel d'utilisation ne doivent être effectués que par des ateliers spécialisés autorisés.

2.3 Dangers émanant du non-respect des remarques de sécurité

Le non-respect des remarques de sécurité entraîne un risque non seulement pour les personnes mais également pour l'environnement et la machine. Le non-respect des consignes de sécurité entraîne la perte de toute prétention à des dommages et intérêts.

En particulier, le non-respect entraîne **par exemple** les risques suivants :

- Panne de fonctions importantes de la machine
- Risque pour les personnes de subir des effets chimiques et mécaniques
- Mise en danger de l'environnement à cause de fuites d'huile hydraulique

2.4 Avoir conscience de la sécurité

Doivent être respectées

- les remarques de sécurité citées dans ce manuel d'utilisation,
- les directives nationales existantes concernant la prévention des accidents,
- les directives internes de travail, d'exploitation et de sécurité de l'exploitant.

Les remarques de sécurité du fabricant du véhicule doivent être respectées. Tenir compte des charges autorisées par essieu.

Les directives de protection du travail et de prévention des accidents des caisses de prévoyance contre les accidents compétentes sont strictes.

Lors de l'exploitation sur des voies publiques, les directives légales en vigueur (en France le Code de la Route)

2.5 Remarques de sécurité pour l'exploitant/ l'utilisateur

Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec tous les équipements et éléments de commande ainsi qu'avec leurs fonctions.

Vous devez porter des vêtements moulants.

Respecter la charge autorisée par essieu, le poids total et les dimensions de transport.

Lors de la mise en marche, pour l'exploitation de nuit ou si la visibilité est mauvaise, éclairer correctement le secteur de travail.



Avant l'exploitation, familiarisez-vous avec la notice actuelle relative aux appareils attelés du Ministère de l'Équipement et des Transports.

Attelage

Contrôler avant l'attelage que le dispositif d'attelage et ses protections ne sont pas endommagés. Faire immédiatement réparer tous les dommages.

Contrôler avant la mise en marche le bon logement du dispositif d'attelage de la balayeuse et de ses protections.

Pour l'attelage, mettre les béquilles dans la bonne position.

Monter la balayeuse Kompakt uniquement lorsque la commande par prise de force / hydraulique est arrêtée.

Contrôler la protection de l'arbre de transmission. Si elle est endommagée, la remplacer avant l'attelage.

Lors de l'attelage, respecter le mode d'emploi du véhicule porteur ! Nous ne décrivons ici qu'un seul exemple pour chaque variante.

Transport

REMARQUE Le transport sous-entend les déplacements avec la balayeuse soulevée !

Contrôler et monter ou remplacer l'équipement de transport - p. ex. un éclairage supplémentaire, des dispositifs d'avertissement et éventuellement des dispositifs de protection sur le véhicule porteur.

Si l'éclairage installé de série sur le véhicule porteur est caché en position de transport de la balayeuse, installer impérativement un éclairage supplémentaire sur le véhicule porteur.

Il est interdit de voyager sur la balayeuse pendant le déplacement.

Pour le transport, protéger la prise de force / l'hydraulique d'exploitation et d'abaissement de la balayeuse Kompakt contre tout actionnement involontaire.

Votre balayeuse Kompakt modifie la conduite en influençant le braquage et le freinage. Tenir compte de cet aspect lors des déplacements.

Fonctionnement

Ne mettre la balayeuse Kompakt en service que lorsque tous les dispositifs de protection sont installés et enclenchés.

Le séjour dans la zone de travail est interdit. Contrôler la zone proche avant le démarrage et la mise en marche (présence d'enfants). Veiller à avoir une visibilité suffisante.

Il est interdit de voyager sur l'appareil pendant le travail.

Pendant le déplacement, ne jamais quitter le poste du conducteur.

Tenir compte des influences qu'exerce la balayeuse sur la conduite et sur les capacités de braquage et de freinage du véhicule.

Adapter l'allure du véhicule aux conditions de circulation actuelles. Éviter les virages brusques lors des déplacements en montée, en descente et en travers.

Transformation

Effectuer les travaux de transformation sur la balayeuse uniquement lorsque la commande par prise de force / hydraulique est arrêtée. Retirer la clé de contact et protéger le véhicule porteur contre toute mise en marche imprévue et contre tout roulement !

Ne mettre la balayeuse Kompakt en service que lorsque tous les dispositifs de protection sont réinstallés et réenclenchés.

Dételage

Avant de quitter le véhicule porteur, poser la balayeuse sur le sol, retirer la clé de contact et protéger le véhicule porteur contre toute mise en marche imprévue et tout roulement !

Pour le dételage, mettre les béquilles dans la bonne position.

Après l'extinction de l'appareil de travail, la masse centrifuge encore en mouvement est dangereuse. Attendez que toutes les pièces soient arrêtées.

Uniquement pour les composants hydrauliques

Ne raccordez les tuyaux hydrauliques que si l'hydraulique du véhicule est sans pression. Pour la dépose, mettez des gants de protection car les raccords hydrauliques sont très chauds, il y a risque de brûlure !

Contrôler la pose des tuyaux hydrauliques avant la mise en marche, leur accrochage et leur écrasement pouvant provoquer des dommages.

Remplacer les conduites hydrauliques au plus tard au bout de 6 ans d'utilisation (incluant une durée de stockage de 2 ans max.).

Contrôler régulièrement les conduites hydrauliques à l'aide d'outils adaptés et les remplacer en cas d'endommagement et d'usure.

Un liquide qui s'écoule sous haute pression (huile hydraulique) pénètre dans la peau et provoque des blessures graves. En cas de blessure, consulter immédiatement un médecin. Risque d'infection !

Les conduites de rechange doivent satisfaire aux exigences techniques du fabricant.

Les fuites représentent un risque pour l'environnement, il faut y remédier immédiatement.

Si votre balayeuse est équipée d'un cylindre hydraulique d'inclinaison, ne l'actionner que si personne ne se trouve dans la zone de pivotement. Les pièces à actionnement hydraulique peuvent être source d'écrasement et de cisaillement.

2.6 Règles fondamentales de sécurité pour le fonctionnement avec arbre de transmission

L'exploitant doit s'assurer que l'utilisateur de la machine s'est suffisamment informé au sujet des dangers liés à la manipulation d'arbres de transmission par l'étude détaillée du manuel d'utilisation de l'arbre de transmission.

Exploiter la machine uniquement avec des arbres de transmission d'origine qui, par leur longueur, leur taille, le type de couplage de surcharge et de roue libre et leur protection contre les accidents, répondent aux exigences d'utilisation prévues. Une utilisation détournée de l'arbre de transmission et du couplage de surcharge et de roue libre n'est pas autorisée.

Contrôler avant chaque utilisation que tous les dispositifs de protection contre les accidents sont montés correctement et en état de marche sur l'arbre de transmission, le tracteur et la machine. Toute pièce endommagée ou absente doit impérativement être remplacée par une pièce d'origine ou équipée en bonne et due forme avant l'exploitation avec arbre de transmission.

Contrôler avant le travail que l'arbre de transmission est bien raccordé au tracteur et à la machine.

Pour votre sécurité, ne portez pas de vêtements larges, de bandoulières ni aucun autre objet flottant. Le risque d'accident en cas de contact est grand.

La longueur maximale d'étirement ne doit jamais être atteinte pendant le déplacement et le fonctionnement. Dans tous les cas d'utilisation, les tubes profilés doivent se chevaucher sur au moins 1/3 de leur longueur.

Toujours travailler sous des angles faibles et égaux. Pour des angles d'articulation supérieurs à 35°, arrêter la prise de force.

Toujours arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant d'entrer dans la zone de travail et avant les travaux d'entretien.

Effectuer les travaux d'entretien, de réparation et de transformation sur la balayeuse Kompakt uniquement lorsque la commande par prise de force est arrêtée. Retirer la clé de contact et protéger le véhicule porteur contre toute mise en marche imprévue et contre tout roulement !

2.7 Remarques de sécurité spéciales pour l'attelage

La balayeuse Kompakt doit être montée et attelée avec le type d'attelage livré au véhicule porteur prévu.

La variante d'attelage par elle-même ne doit être ni changée ni modifiée.

Les charges d'appui autorisées, le déchargement d'essieu, la charge maximale par essieu, le poids total et les dimensions de transport sont indiquées par le fabricant du véhicule porteur, ils doivent être contrôlés avant la mise en marche.

Si un poids de lest est stipulé, l'installer en bonne et due forme avant le montage aux points de fixation prévus à cet effet sur le véhicule porteur.

Lors du montage et de l'attelage, une prudence particulière est nécessaire.

Effectuer les travaux d'entretien, de réparation et de transformation sur la balayeuse Kompakt uniquement lorsque la commande par prise de force / hydraulique est arrêtée. Retirer la clé de contact et protéger le véhicule porteur contre toute mise en marche imprévue et contre tout roulement !

Lors de l'attelage, respecter le mode d'emploi du véhicule porteur ! Nous ne décrivons ici qu'un seul exemple pour chaque variante.

Contrôler que l'attelage et ses protections sont montés correctement.

Contrôler la pose des câbles électriques et des tuyaux hydrauliques, leur accrochage et leur écrasement pouvant facilement provoquer des dommages.

Des tuyaux hydrauliques endommagés doivent être remplacés immédiatement.

2.8 Remarques de sécurité pour les travaux d'entretien, d'inspection et de montage

L'exploitant doit s'assurer que tous les travaux d'entretien, d'inspection et de montage sont menés par un personnel spécialisé, qualifié et autorisé, qui s'est suffisamment informé par l'étude détaillée du manuel d'utilisation.

Effectuer les travaux d'entretien, de réparation et de transformation sur la balayeuse Kompakt uniquement lorsque la commande par prise de force / hydraulique est arrêtée. Retirer la clé de contact et protéger le véhicule porteur contre toute mise en marche imprévue et contre tout roulement !

Lors des travaux d'entretien sur l'appareil levé, pour la sécurité, toujours prévoir des béquilles de soutien adaptées.

Lors du remplacement du balai-brosse et de la lame de balayage, utiliser des outils adaptés et des gants.

Jeter les huiles et graisses usagées de façon réglementaire.

Immédiatement après la fin des travaux, tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être remis en place et réactivés.

Avant la remise en marche, observer les points énumérés dans les paragraphes concernant la mise en marche.

2.9 Transformation et fabrication de pièces de rechange par l'utilisateur

Les transformations ou modifications de la machine par l'utilisateur ne sont autorisées qu'après accord du fabricant. Les pièces de rechange d'origine et les accessoires autorisés par le fabricant assurent la sécurité. Nous ne sommes pas responsables des dommages résultant de l'utilisation d'autres pièces.

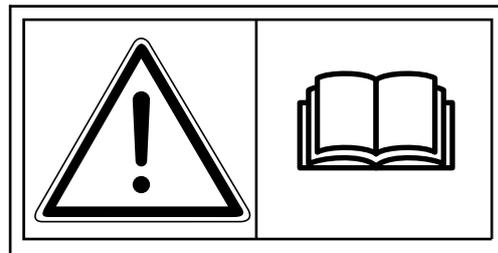
2.10 Modes de fonctionnement illicites

La sécurité de fonctionnement de la machine livrée n'est garantie que si elle est utilisée conformément au chapitre 1 - Généralités - du manuel d'utilisation. Les valeurs limites indiquées dans les fiches techniques ne doivent en aucun cas être dépassées.

2.11 Avertissements sur la machine selon ISO 11684

REMARQUE Des panonceaux d'avertissement sont en place aux endroits dangereux sur la balayeuse Kompakt. Les lignes suivantes expliquent ces panonceaux.

Avant la mise en marche, lire et observer le manuel d'utilisation et les remarques de sécurité.



00.KC.00100

Ne toucher les pièces de la machine qu'une fois qu'elles sont complètement à l'arrêt.

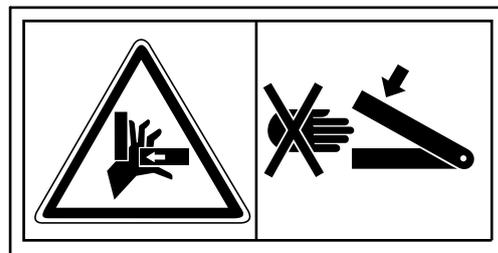
- arbre de la brosse
- brosse latérale



00.KC.00102

Ne jamais tendre le bras dans la zone où il y a risque d'écrasement tant que des pièces peuvent s'y déplacer.

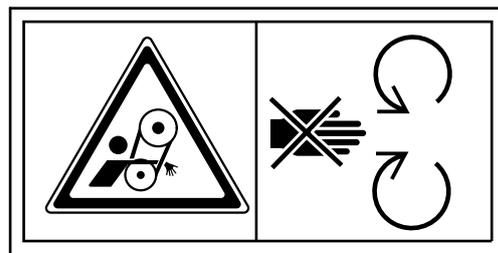
- ouverture / fermeture du bac à déchets
- compensation pendulaire sur le logement du véhicule porteur



00.KC.00101

Ne jamais ouvrir ni retirer de dispositif de protection quand le monteurt est en marche.

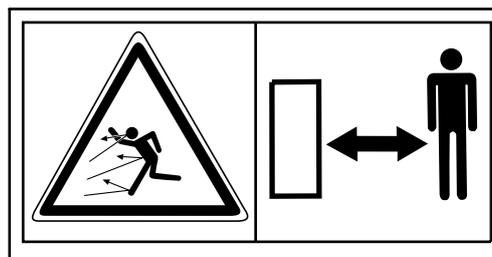
- carter de chaîne sur le côté de la balayeuse



00.KC.001XX

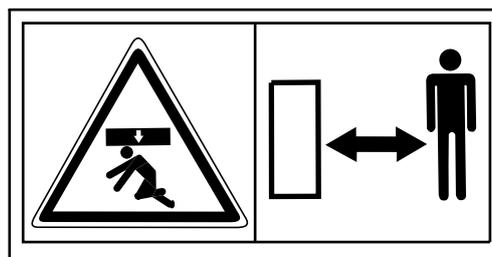
Danger dû aux pièces projetées quand le moteur est en marche, garder une distance de sécurité suffisante.

- quand la balayeuse est en balayage libre



00.KC.00104

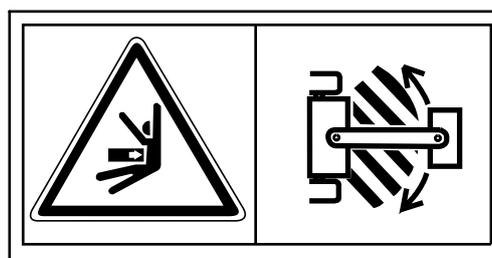
Lors de l'abaissement de la balayeuse Kompakt, garder une distance suffisante. Ne pas séjourner dans le secteur de la balayeuse soulevée.



00.KC.001XX

Pendant le fonctionnement, ne pas séjourner dans la zone de pivotement de la balayeuse.

- pivotement hydraulique pour incliner la balayeuse Kompakt



00.KC.00104

ATTENTION Les panonceaux fixés sur la machine doivent être maintenus bien lisibles. Les panonceaux qui ne sont plus lisibles doivent être remplacés.

REMARQUE Lors de la commande de nouveaux panonceaux, indiquer le numéro d'article donné ci-dessus.

3 Stockage



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

REMARQUE

Le dételage de la balayeuse Kompakt est décrit dans le chapitre 6 - Dételage !

REMARQUE

Tenir compte des poids des composants.

Stockage en général

- Stocker la balayeuse sur un sol ferme et plan dans un endroit propre et sec.
- Veiller à la position sûre de la balayeuse.
- Nettoyer la balayeuse. L'encrassement attire l'humidité et provoque la formation de rouille. Rafraîchir la peinture si nécessaire.
- Graisser la balayeuse.

REMARQUE

Les points de graissage de la balayeuse Kompakt sont décrits dans le chapitre 7.12 Plan de graissage !

Stockage des galettes de brosse

- Tirer les poignées (1) du système de leviers à crans pour le réglage de l'arbre de brosse vers l'arrière jusqu'à enclenchement dans la position haute (2).

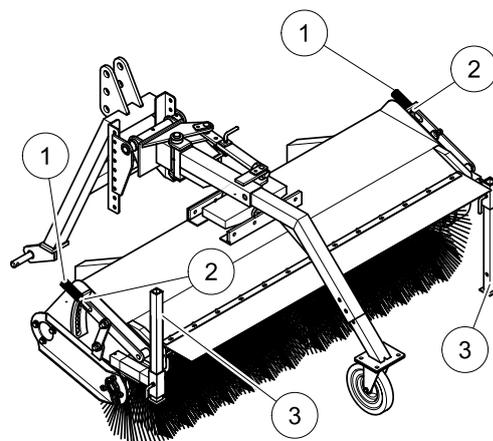


Risque d'écrasement ! La paume de la main doit être tournée vers l'intérieur de la machine (roues guide).

- Effectuer le même réglage des deux côtés.

Stockage sans bac

- Verrouiller les deux béquilles (3) dans le trou supérieur (le balai-brosse n'est plus au sol).



Stockage

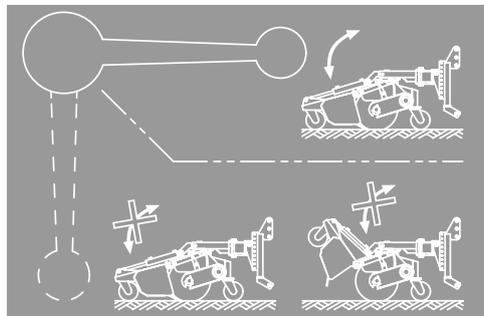
Stockage du système d'arrosage

- Pour le stockage de la balayeuse, veiller à ce que le réservoir d'eau soit vide.
- En cas de risque de gel, faire tourner la pompe de l'arrosage pendant 10 à 15 sec jusqu'à ce qu'il ne reste plus d'eau dans les tuyaux.

Stockage avec bac

- Fermer le robinet d'arrêt pour le cylindre hydraulique de vidange du bac.

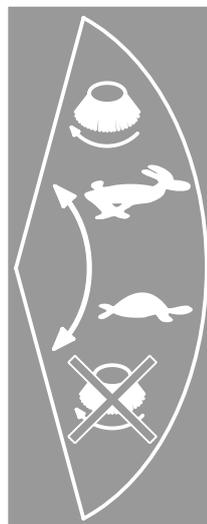
REMARQUE Voir autocollant sur le toit de la machine.



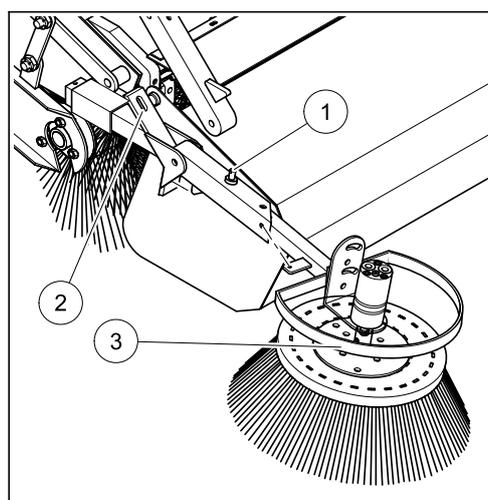
Stockage de la brosse latérale

- Tourner la molette de réglage de la vanne hydraulique pour la brosse latérale dans le sens de la fermeture.

REMARQUE Voir autocollant sur la vanne hydraulique.



- Pivoter la brosse latérale (3) vers le haut et la bloquer derrière la butée (2) à l'aide de la goupille à ressort (1).



4 Montage

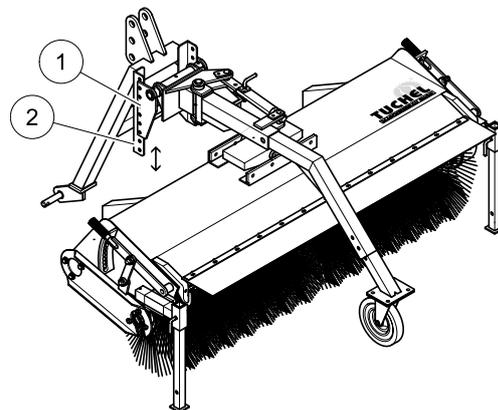
4.1 Premier montage



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

- Comparer la hauteur de transfert du logement du véhicule porteur avec le logement de la balayeuse.
- Pour déplacer le logement, dévisser les vis (1) des deux côtés.
- Reverrouiller à la bonne hauteur de la plaque perforée (2) à l'aide des vis et de nouveaux contre-écrous.

REMARQUE Aucune adaptation n'est nécessaire lors du premier montage sur valet de ferme.

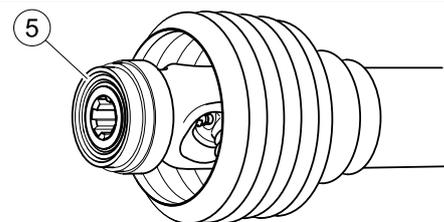
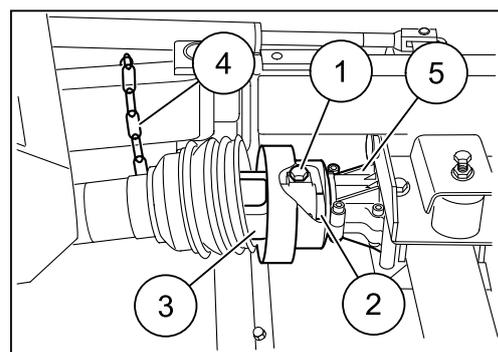


Arbre de transmission



Le raccourcissement de l'arbre de transmission doit être fait selon les indications du fabricant de l'arbre de transmission (voir manuel d'utilisation de l'arbre de transmission).

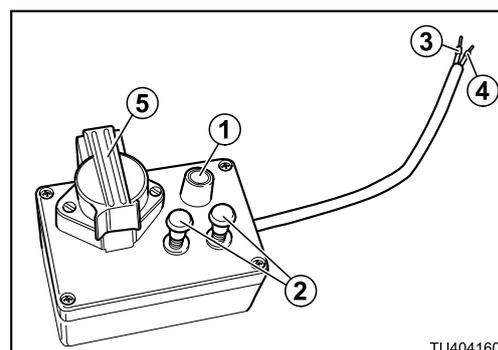
- Pousser la fourche de cardan (3) sur l'arbre moteur (2) du mécanisme (5) et bloquer à l'aide de la vis de blocage (1) (balayeuse avec brosse de $\varnothing 520$, arbre de transmission avec manchon (5)). Voir manuel d'utilisation du fabricant de l'arbre de transmission.
- Accrocher la chaîne (4) de protection antitorsion à un endroit adapté.



Arrosage et éclairage

REMARQUE Pour les balayeuses Kompakt avec arrosage ou éclairage, le coffret de commande doit être monté à un endroit adapté sur le véhicule porteur.

- Raccorder le câble (3) à la borne (-) de la batterie.
- Raccorder le câble (4) à la borne de connexion des feux de position.
- Prise (5) pour le câble de raccordement électrique de la balayeuse Kompakt.
- (1) Fusible.
- (2) Interrupteurs de marche / arrêt.



TU404160

Montage

4.2 Attelage avec couplage triangulaire



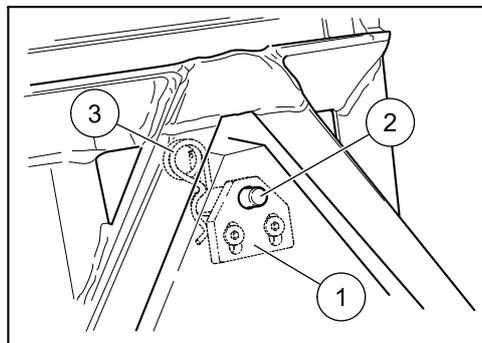
Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

- Contrôler la propreté du couplage triangulaire et de son pendant triangulaire et éventuellement les nettoyer.
- Introduire le logement avant dans le couplage triangulaire et le verrouiller.
- Contrôler le logement correct du dispositif d'attelage.
- Monter l'arbre de transmission du côté tracteur et accrocher la chaîne de protection antitorsion à un endroit adapté.
- S'il y en a, raccorder les conduites hydrauliques conformément aux instructions du fabricant du véhicule.
- Soulever la balayeuse et contrôler le bon fonctionnement.
- Abaisser la balayeuse jusqu'à ce que les deux ou trois roues guide soient en contact avec le sol.

REMARQUE Le dispositif de logement doit être perpendiculaire au sol.

Protection par cheville

- Sortir la goupille à ressort (3).
- Pousser la cheville (2) dans le support (1) et verrouiller les pièces (1) et (2) à l'aide de la goupille à ressort (3) dans le trou correspondant.

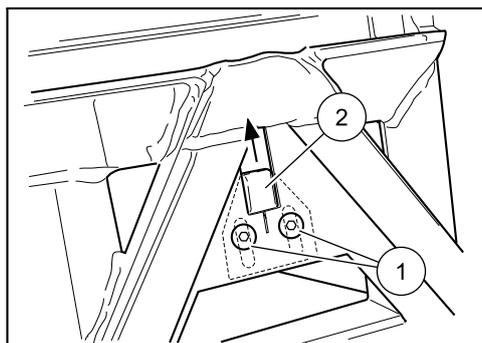


Protection par ergot de verrouillage

- La protection est automatique dès que l'ergot de verrouillage est encliqueté.

REMARQUE L'usure de l'ergot de verrouillage (2) peut être compensée sur le dispositif d'attelage.

- Desserrer les liaisons vissées (1).
- Régler l'ergot de verrouillage (2) en hauteur.
- Resserrer les liaisons vissées (1).



REMARQUE Quand la pièce est complètement usée, la remplacer par un nouveau loquet (art. n°00. CA.00006).

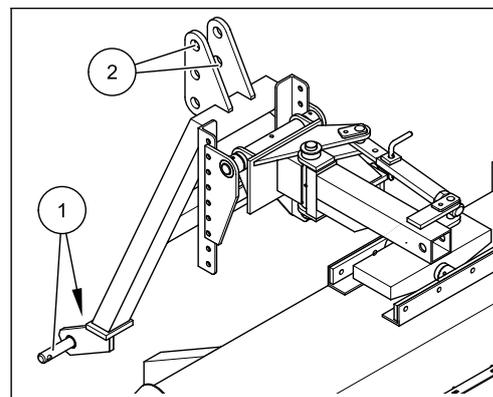
4.3 Montage à l'avant de l'attelage à trois points



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

Contrôler la propreté du logement et éventuellement le nettoyer.

- Approcher le véhicule porteur de la balayeuse.
- Choisir le diamètre des chevilles (1) selon la catégorie d'accrochage, accrocher l'armature inférieure et la bloquer.
- Choisir les trous (2) pour la cheville de l'armature supérieure selon la catégorie d'accrochage, placer et bloquer l'armature supérieure ainsi que la cheville de l'armature supérieure.
- Régler l'armature supérieure de telle façon que le dispositif d'attelage soit perpendiculaire au sol (voir aussi le manuel d'utilisation du véhicule porteur).
- Contrôler le logement correct du dispositif d'attelage.
- Monter l'arbre de transmission du côté tracteur et accrocher la chaîne de protection antitorsion à un endroit adapté.
- S'il y en a, raccorder les conduites hydrauliques conformément aux instructions du fabricant du véhicule.
- Soulever la balayeuse et contrôler le bon fonctionnement.
- Abaisser la balayeuse jusqu'à ce que les deux ou trois roues guide soient en contact avec le sol.



REMARQUE

Le dispositif de logement doit être perpendiculaire au sol.

Montage

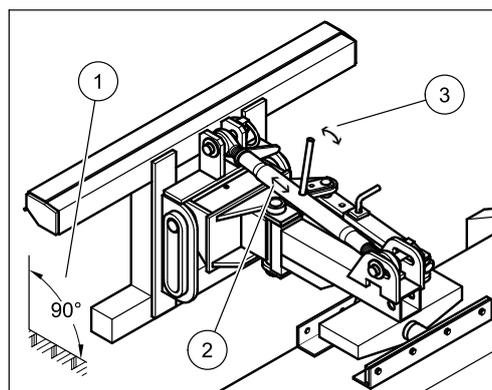
4.4 Attelage sur valet de ferme



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

Contrôler la propreté du logement et éventuellement le nettoyer.

- Abaisser le logement du véhicule porteur sous les ouvertures de logement de la balayeuse Kompakt.
- Déplacer le logement du véhicule porteur dans le logement de la balayeuse et le verrouiller comme décrit dans le mode d'emploi du véhicule porteur.
- Contrôler le positionnement correct du logement et de son verrouillage.
- Le logement doit être perpendiculaire (1) au sol.
- Pour régler l'angle, jouer sur la bielle supérieure (2) : celle-ci est raccourcie ou allongée en tournant le levier (3).
- S'il y en a, raccorder les conduites hydrauliques conformément aux instructions du fabricant du véhicule.
- Soulever la balayeuse et contrôler le bon fonctionnement.
- Abaisser la balayeuse jusqu'à ce que les deux ou trois roues guide soient en contact avec le sol.



REMARQUE

Le dispositif de logement doit être perpendiculaire au sol.

4.5 Attelage à d'autres véhicules porteurs



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

ATTENTION

Atteler à des véhicules qui ne sont pas décrits ici (chargeuses sur roues / véhicules communaux) comme présenté dans le manuel d'utilisation du véhicule porteur.

- Après l'attelage, soulever la balayeuse et contrôler le bon fonctionnement.
- Abaisser la balayeuse jusqu'à ce que les deux ou trois roues guide soient en contact avec le sol.

5 Fonctionnement

5.1 Déplacement de la machine



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

- Pour le **balayage libre**, la balayeuse doit tout d'abord être mise bien droite.

REMARQUE Voir chapitre 5.7 Inclinaison pour le balayage libre.

- Ne déplacer la balayeuse qu'avec le **bac vide**.

REMARQUE Voir chapitre 5.5 Vidange du bac à déchets.

- Pour les déplacements avec **brosse latérale**, exécuter les points suivants :

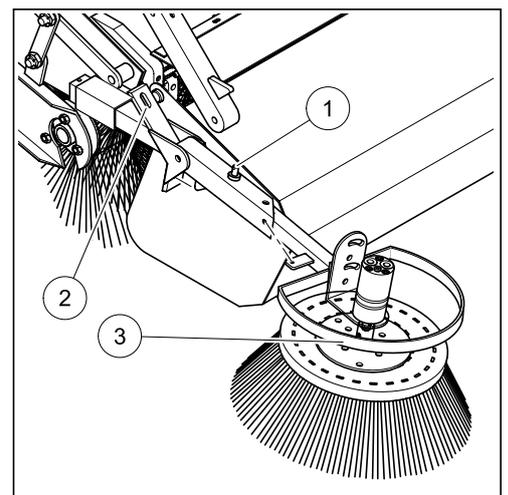
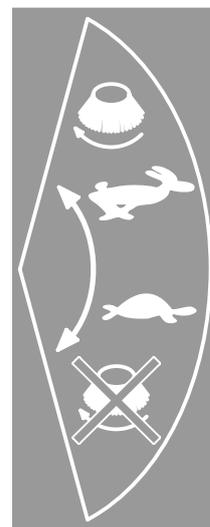
- Tourner la molette de réglage de la vanne hydraulique pour la brosse latérale dans le sens de la fermeture.

REMARQUE Voir autocollant sur la vanne hydraulique.

- Tourner la brosse latérale (3) vers le haut et la bloquer derrière la butée (2) à l'aide de la goupille à ressort (1).

- Soulever la balayeuse et verrouiller les éléments de commande de la balayeuse sur le véhicule porteur contre tout actionnement involontaire.

REMARQUE Pour les déplacements sur les voies publiques, respecter les règlements du Code de la Route.



Fonctionnement

5.2 Mise en marche



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

REMARQUE L'attelage de la balayeuse Kompakt est décrit dans le chapitre 4 !

- La vitesse de déplacement ou de balayage maximale est de 6 km/h.

ATTENTION La vitesse max. fait aussi partie des conditions de fonctionnement qui ont été données dans le chapitre 1.2.10 Utilisation conforme !

Brosses en rouleau / brosses en galette

- Lorsque la balayeuse Kompakt fonctionne, la surface balayée est large de 6 – 10 cm.
- Après le stockage, recaler la brosse vers le bas.

REMARQUE Le réglage de la surface de balayage est décrit dans le chapitre 5.8 !

Mise en marche sans bac

- Lever les deux béquilles (1) et les verrouiller.

Mise en marche avec bac

- Ouvrir le robinet d'arrêt du cylindre hydraulique de vidange du bac (voir autocollant sur le toit de la machine).

Mise en marche de la brosse latérale

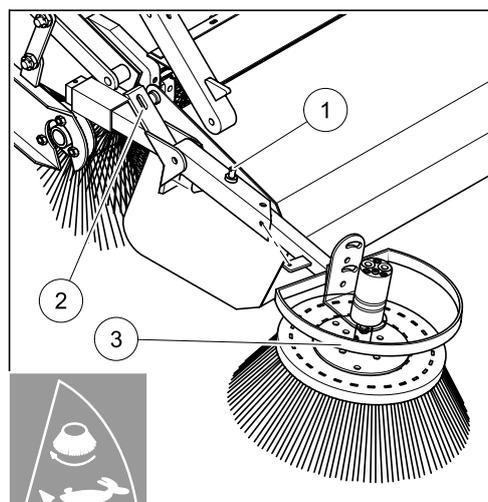
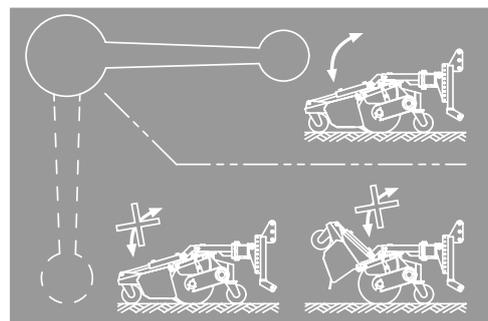
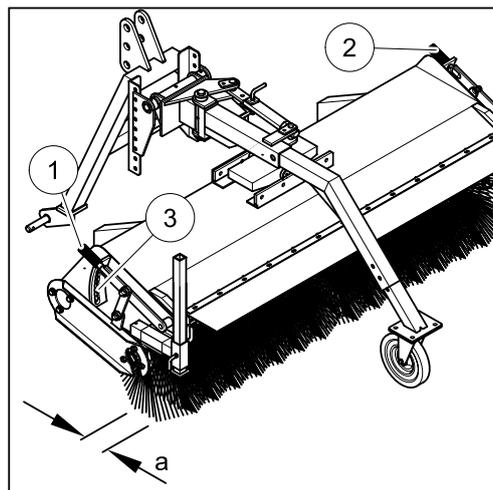
- Retirer la goupille à ressort (2) et faire pivoter la brosse latérale vers le bas (3).
- Remettre la goupille à ressort (1) en place.



Tenir compte du poids propre de la brosse latérale.

- Tourner la molette de réglage de la vanne hydraulique pour la brosse latérale dans le sens de l'ouverture (voir autocollant sur la vanne hydraulique).

REMARQUE Le réglage de la surface de balayage de la brosse latérale est décrit dans le chapitre 5.3 !



5.3 Réglage de la brosse latérale



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

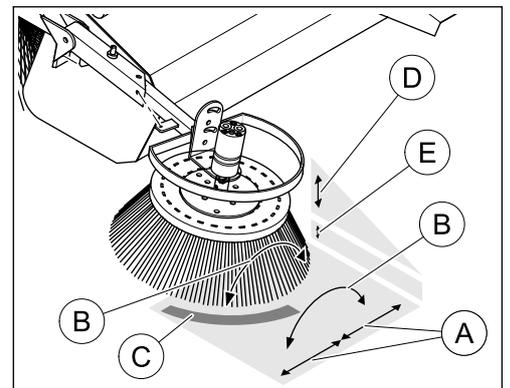
- Faire pivoter la brosse latérale en position de travail et ne commencer les réglages qu'ensuite !



Lors du réglage, tenir compte du poids propre de la brosse latérale.

Réglage de la largeur de balayage (A)

- Desserrer le vissage (4). Visser le boulon à tête hexagonale pour une largeur de balayage plus petite, le dévisser pour une largeur de balayage plus grande.
- Ne pas sortir la vis (4) du tube.
- Après le réglage, rebloquer le boulon à tête hexagonale à l'aide d'un contre-écrou.

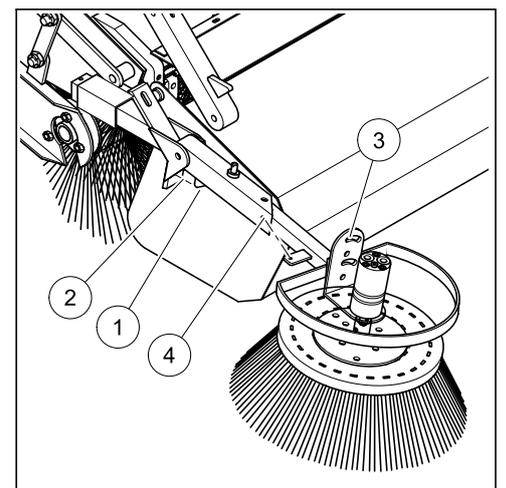


Réglage du point d'appui latéral (B) pour la surface de prise (C)

- Quand la balayeuse est en marche, la brosse latérale doit balayer les bords sur une aire correspondant à la surface 12 heures - 3 heures d'une montre, voir arc (C).
- Desserrer le vissage (3) et tourner la brosse latérale jusqu'à obtenir l'appui latéral optimal (12h-3h) (C).
- Bien resserrer le vissage.

Réglage de l'inclinaison (D) pour la hauteur de prise

- La butée (1) touche la vis (2) quand la balayeuse se trouve 3-6 cm au dessus du sol, la brosse latérale touche encore le sol.
- RÉGLAGE : visser le boulon à tête hexagonale fait descendre le balai circulaire vers le sol. Le dévissage augmente la marge entre balai et sol.
- Quand le vissage du boulon à tête hexagonale ne suffit plus pour compenser la marge au sol, la brosse latérale doit être réajustée.



REMARQUE Ajustement de la brosse latérale, voir chapitre 7.2

5.4 Réglage de la vitesse de rotation

Réglage de la vitesse de rotation de l'arbre de la brosse

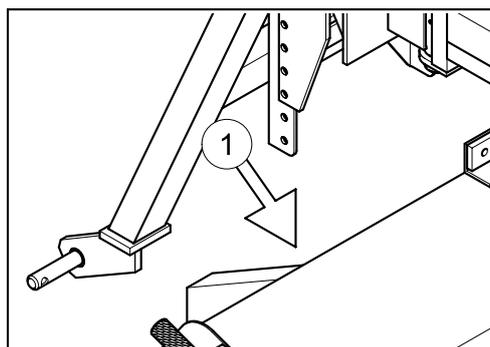
Sur les balayeuses Kompakt de commande mécanique ou hydraulique, la vitesse de rotation est fixée uniquement par le véhicule porteur.

Réglage de la vitesse de rotation de la brosse latérale

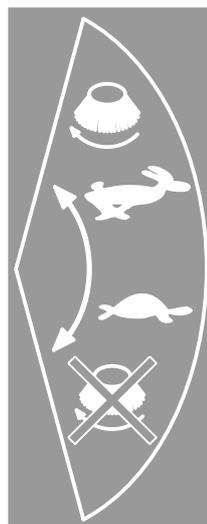


Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

- Le réglage a lieu grâce à la vis de réglage (1) du régulateur de débit.



- La représentation ci-contre montre le fonctionnement de la vanne hydraulique.
- Tourner vers le lièvre augmente la vitesse de rotation, vers la tortue la diminue.
- Quand la molette de réglage est complètement fermée, la brosse latérale reste arrêtée.



5.5 Vidange du bac à déchets



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

- L'ouverture du bac à déchets est commandée par un cylindre hydraulique. Le robinet d'arrêt pour le cylindre de vidange doit être ouvert.
- Bac à déchets avec clapet de grand remplissage (en option). Lors de la vidange du bac à déchets, le clapet de grand remplissage oscille hors de la zone de décharge.

REMARQUE

Le clapet de grand remplissage permet de plus remplir le bac.

- Soulever la balayeuse.



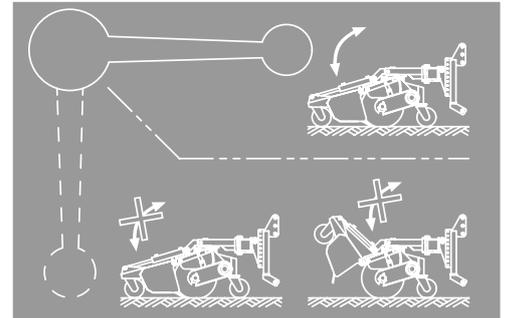
Personne ne doit se trouver sous la machine lors de la vidange.

- Manoeuvrer le levier de commande de l'hydraulique de la balayeuse dans le véhicule porteur. Le sens de circulation change et le bac s'ouvre.
- Refermer le bac en réinversant le levier ci-dessus dans le véhicule porteur (le sens de circulation change à nouveau).

REMARQUE

Quand le produit à balayer est mouillé, il peut être utile d'actionner le levier plusieurs fois brièvement pour faciliter la vidange.

- Poser la balayeuse et reprendre le balayage.



Fonctionnement

5.6 Balayage libre



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

- Soulever la balayeuse et la garder proche du sol.
- Manoeuvrer le levier de commande de l'hydraulique de la balayeuse dans le véhicule porteur. Le sens de circulation change.
- Ouvrir complètement le bac à déchets.
- Abaisser la balayeuse jusqu'à ce que les deux roues guide arrière soient en contact avec le sol.
- Le logement doit être perpendiculaire au sol et le toit de la balayeuse parallèle à la surface à nettoyer.

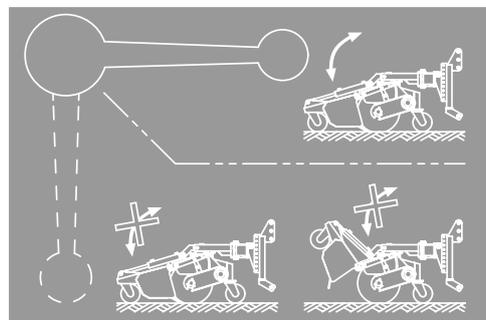


Effectuer les travaux d'entretien, de réparation et de transformation sur la balayeuse Kompakt uniquement lorsque la commande hydraulique est arrêtée. Retirer la clé de contact et protéger le véhicule porteur contre toute mise en marche imprévue et contre tout roulement !

- Fermer le robinet d'arrêt vers le cylindre hydraulique du bac (voir autocollant sur le toit de la machine).

REMARQUE Faire pivoter la brosse latérale en dehors de la zone de travail, voir chapitre 3 Stockage.

- Contrôler le bon fonctionnement.



5.7 Inclinaison pour le balayage libre

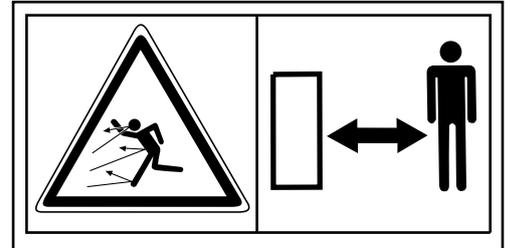


Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

- En balayage libre, effectuer un décentrement latéral vers la banquette.
- L'angle de balayage vous permet de choisir si le produit balayé doit l'être vers la droite ou vers la gauche.



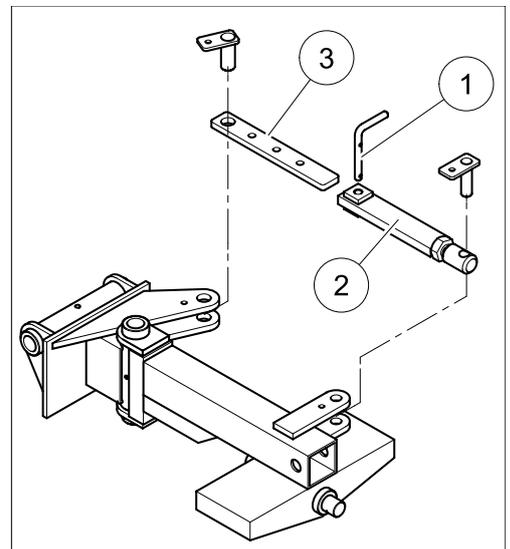
Danger dû aux pièces projetées quand le moteur est en marche, garder une distance de sécurité suffisante.



Inclinaison mécanique

L'inclinaison est réalisée par un fer d'inclinaison.

- Soulever la balayeuse et la garder proche du sol.
- Retirer la goupille à ressort et la cheville (1).
- Orienter la balayeuse dans la direction souhaitée (produit balayé vers la droite ou vers la gauche)
- Introduire la cheville (1) dans le fer d'inclinaison (2) et le trou correspondant (3) et verrouiller à l'aide de la goupille à ressort.
- Poser la balayeuse.



Inclinaison hydraulique

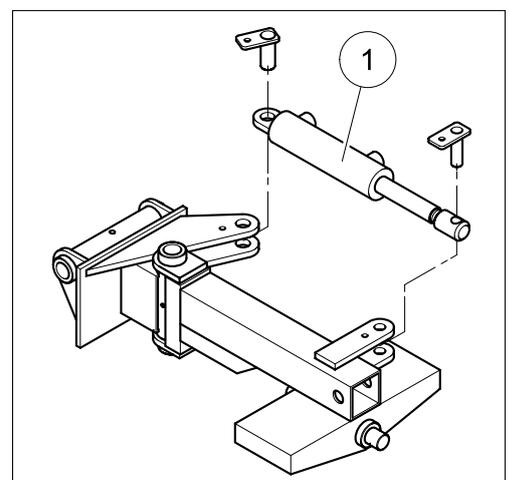
L'inclinaison est réalisée par un cylindre hydraulique (1).

- Le deuxième circuit hydraulique du véhicule porteur actionne le cylindre d'inclinaison.
- Soulever la balayeuse et la garder proche du sol.
- Actionner le levier dans le véhicule porteur, la balayeuse pivote vers la droite ou vers la gauche.



Personne ne doit se trouver près de la machine pendant l'inclinaison de la balayeuse.

- Poser la balayeuse.
- Protéger le circuit de commande de l'hydraulique du véhicule contre tout actionnement involontaire.



5.8 Réglage de la surface balayée



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

- Lorsque la balayeuse Kompakt fonctionne, la surface balayée doit avoir une largeur $a = 6 - 10$ cm (soulever la balayeuse, la surface nettoyée doit être large de 6 - 10 cm).
- Contrôler la surface balayée sur un sol plan.

Si la largeur disponible n'est pas suffisante ou si la marque au sol du balai-brosse est trop faible, la suspension du balai-brosse doit être réajustée uniformément des deux côtés (1) + (2) à l'aide du système de leviers à crans (1).

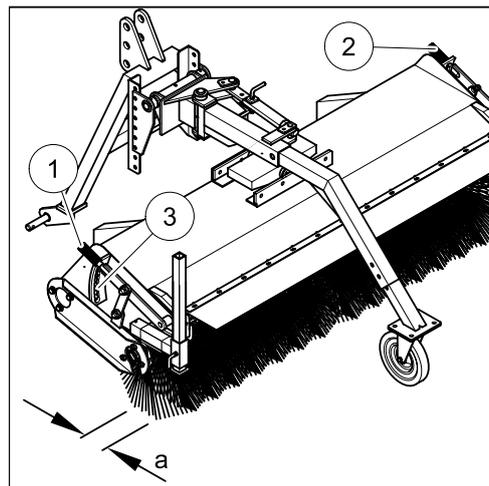


Lors du réglage, tenir compte du poids propre du balai-brosse.



Risque d'écrasement ! Toujours manipuler les leviers à crans avec la paume de la main orientée vers l'intérieur de la machine.

- Tirer le levier à crans (1) de réglage par cran vers l'arrière.
- Enclencher le levier à crans dans la position souhaitée sur le peigne à crans de réglage (3).
- Effectuer le réglage des crans uniformément des deux côtés.
- Contrôler que la surface balayée est large de $a = 6 - 10$ cm.



6 Dételage

6.1 Dételage en général



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

- Le bac doit être fermé et vide avant de démonter la balayeuse. Fermer le robinet d'arrêt.
- Lorsque la balayeuse Kompakt fonctionne en balayage libre, abaisser les deux béquilles (1) et les bloquer.



Risque d'accident ! Veiller à la position sûre de la balayeuse. Procédez avec une attention toute particulière lors du démontage et du dételage.

- Poser la balayeuse sur un sol ferme et plan dans un endroit propre et sec.
- Abaisser la balayeuse Kompakt jusqu'à ce que toutes les roues guide soient en contact avec le sol.
- Les roues d'appui doivent être orientées vers l'attelage ou le logement.



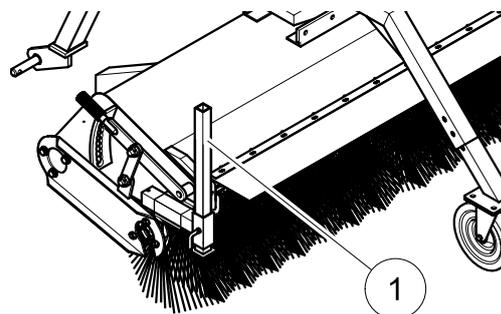
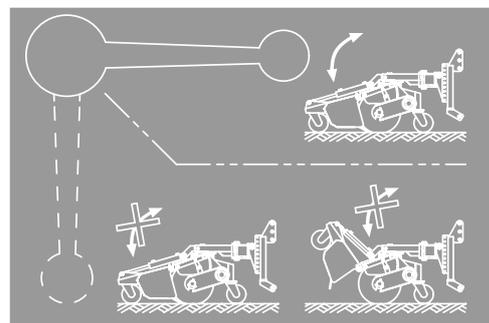
Effectuer les travaux sur la balayeuse Kompakt uniquement lorsque la commande est arrêtée. Retirer la clé de contact et protéger le véhicule porteur contre toute mise en marche et contre tout roulement !

- Démontez l'arbre de transmission du côté du tracteur et décrochez la chaîne de protection antitorsion.

REMARQUE

Protéger le raccord de l'arbre de transmission pour qu'il ne s'encrasse pas.

- S'il y en a, retirer les conduites hydrauliques et les câbles électriques du véhicule porteur et les poser sur la balayeuse.
- Fermer la prise hydraulique par une couronne anti-poussière. La saleté endommage l'installation hydraulique.
- Poser l'arbre de transmission et les tuyaux hydrauliques sur la balayeuse. Ils constituent au sol un risque de chute.



6.2 Dételage du couplage triangulaire



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

- Débloquer le verrouillage du couplage triangulaire et abaisser le couplage triangulaire du véhicule porteur.
- Reculer le véhicule.

6.3 Dételage de l'attelage à trois points



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

- Débloquer l'armature à trois points du véhicule porteur sur l'attelage à trois points de la balayeuse.
- Reculer le véhicule porteur.

6.4 Dételage du valet de ferme



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

- Débloquer le verrouillage du logement comme décrit dans le mode d'emploi du véhicule porteur.
- Abaisser le logement du véhicule porteur et reculer le véhicule.

6.4 Dételage des autres véhicules porteurs



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

- Débloquer le verrouillage du logement comme décrit dans le mode d'emploi du véhicule porteur.
- Abaisser le logement du véhicule porteur et reculer le véhicule.

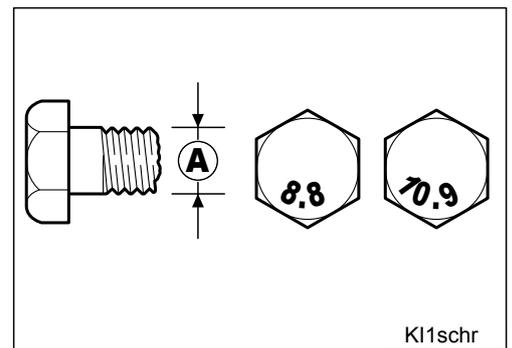
7 Maintenance et réparation

7.1 Généralités



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

Contrôler la première fois au bout de 5 heures de fonctionnement puis régulièrement toutes les 50 heures de fonctionnement env. que les vis et écrous sont bien serrés. Eventuellement les resserrer.



A ø	3.6	5.6	6.8	8.8	10.9	12.9
	M_A (Nm)					
M 6	3.43	4.51	8.73	10.3	14.71	17.65
M 7	5.59	7.45	14.22	17.16	24.52	28.44
M 8	8.24	10.79	21.57	25.50	35.30	42.17
M 10	16.67	21.57	42.17	50.01	70.61	85.32
M 12	28.44	38.25	73.55	87.28	122.58	147.10
M 14	45.11	60.8	116.7	135.27	194.17	235.36
M 16	69.63	93.16	178.46	210.84	299.1	357.94
M 18	95.13	127.40	245.17	289.3	411.88	490.34
M 20	135.33	180.44	348.14	411.88	576.50	669.26
M 22	162.4	245.17	470.72	558.98	784.45	941.44
M 24	230.46	308.91	598.21	710.99	1000.28	1196.42

A = filetage (classe de résistance sur la tête de vis)

ATTENTION

Remplacer les écrous autobloquants après chaque démontage !

Tous les couples M_A sont des valeurs indicatives pour les gros pas métriques selon DIN 13. Coefficient de frottement 0.14 - nouvelle vis non graissée. Les valeurs ci-dessus ont été recommandées comme valeurs indicatives par différents fabricants de vis. Nous n'assumons aucune garantie d'utilisation.

- Contrôler régulièrement les conduites hydrauliques.
- Les conduites hydrauliques doivent être remplacées au plus tard au bout de 6 ans d'utilisation (incluant une durée de stockage de 2 ans max.).
- Remplacer les conduites hydrauliques endommagées ou usées.
- Les conduites de rechange doivent satisfaire aux exigences techniques du fabricant.

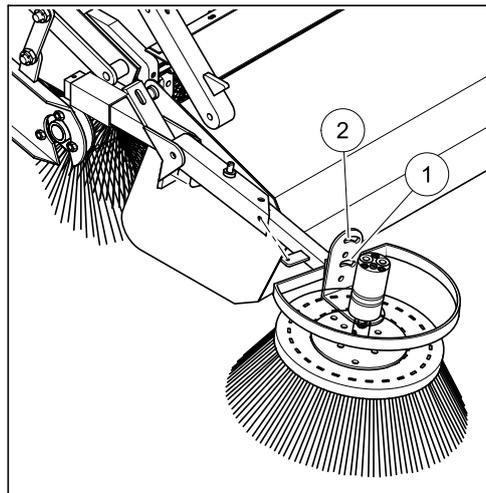
7.2 Ajuster la brosse latérale



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

Quand l'usure est importante, faire descendre le balai circulaire.

- Retirer les vis sur le support du moteur (1).
- Tirer le support du moteur du bras articulé et le replacer dans le logement supérieur / trous (2).
- Revisser les vis. Remplacer les contre-écrous.
- Contrôler le bon fonctionnement.



7.3 Remplacer la lame en vulkollan



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.



Remplacer la lame en vulkollan uniquement quand la balayeuse est attelée au véhicule porteur et soulevée.



Ne pas se déplacer sous la machine soulevée.



Protéger la balayeuse et le véhicule porteur contre toute mise en marche, tout roulement et tout abaissement imprévus ! Retirer la clé de contact.

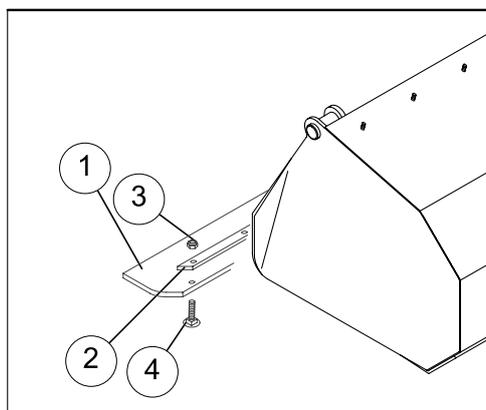
REMARQUE Le bac à déchets doit être vide et complètement ouvert.

- Sur toute la longueur de la lame en vulkollan (1), desserrer les vis de fixation (2) des écrous à dents de blocage (4) et les retirer avec la lamelle (3) et l'ancienne lame en vulkollan (1).



Tenir compte du poids propre de la lamelle et de la lame en vulkollan.

- Monter la nouvelle lame en vulkollan (1). Le montage a lieu dans l'ordre inverse.



7.4 Remplacer le balai circulaire



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

- Relever et verrouiller la brosse latérale comme décrit dans le chapitre 3.2 Stockage.

ATTENTION

Bloquer le balai circulaire pour qu'il ne puisse pas redescendre.

- Retirer les vissages (1) ou (2) (selon la brosse latérale utilisée, les vis sont en place dans l'un ou l'autre des jeux de trous).

REMARQUE

Tenir compte du poids propre du balai circulaire.

- Retirer l'ancien balai circulaire.
- Faire des trous traversants dans le nouveau balai circulaire selon le flasque (1) ou (2).

REMARQUE

Dans le cas d'un balai circulaire mixte, une coiffe est montée entre le balai circulaire et le flasque (des écrous hexagonaux d'écartement sont vissés entre le balai et la coiffe).

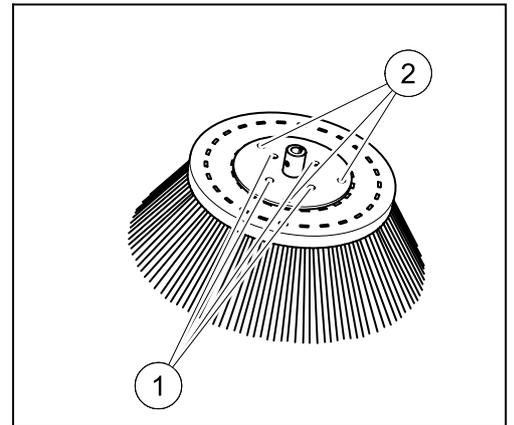
- Monter le nouveau balai circulaire avec de nouveaux écrous autobloquants.

ATTENTION

Rabattre la brosse latérale en position de travail et procéder au nouveau réglage comme décrit dans le chapitre 5.3.

ATTENTION

Revisser la brosse latérale ajustée, procéder dans l'ordre inverse comme décrit dans le chapitre 7.2 Ajuster la brosse latérale.



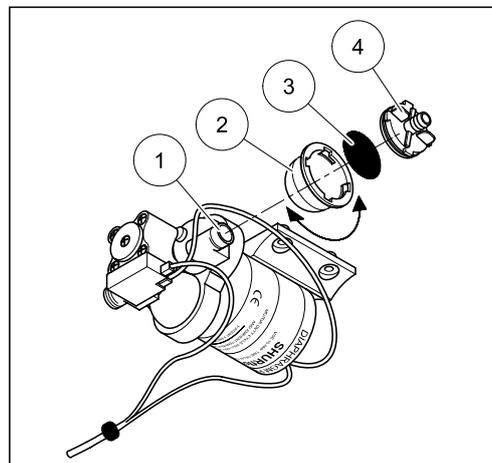
7.5 Système d'arrosage



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

ATTENTION Contrôler l'état du filtre toutes les 50 heures de fonctionnement, si nécessaire le nettoyer.

- Le filtre à eau (2) (3) (4) se trouve sur l'arrivée d'eau de la pompe à eau (1) sous le réservoir d'eau.
- Dévisser le filtre à eau (2) (3) (4) de la pompe à eau (1).
- Dévisser le couvercle du filtre (4) du carter (2) et en sortir le filtre (3).
- Nettoyer le filtre (3) à l'eau.
- Replacer le filtre (3) dans le carter (2) et visser le couvercle du filtre (4).
- Revisser le filtre à eau (2) (3) (4) sur l'arrivée d'eau de la pompe (1) sous le réservoir d'eau.



7.6 Tendre la chaîne

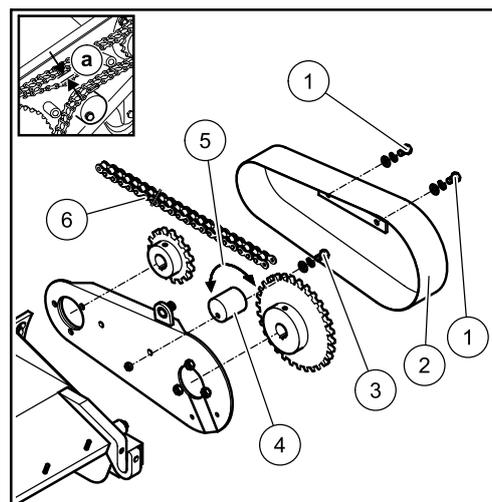


Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

- Démonter les vis de fixation (1).
- Retirer le carter de chaîne (2).

REMARQUE Contrôler la tension de la chaîne (6), éventuellement la retendre ($a = 1$ cm max.).

- Desserrer la vis de blocage (3).
- Régler (5) le tendeur de chaîne (4) à l'aide d'un levier de montage.
- Contrôler la tension de la chaîne (6). Longueur $a = 1$ cm max.
- Serrer la vis de blocage (3).
- Remettre le carter de chaîne (2) en place et remonter les vis (1).



7.7 Remplacer la protection contre les surcharges

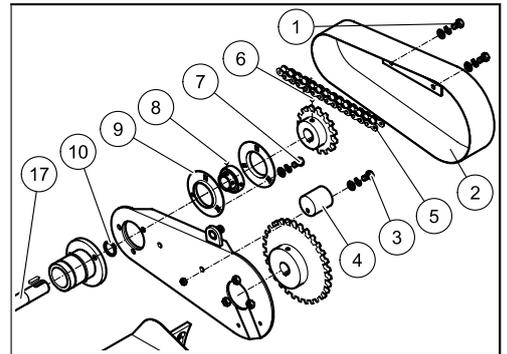


Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

L'arbre moteur de la transmission par chaîne possède un accouplement élastique avec goupille de fixation qui sert de protection contre les surcharges.

Si la goupille de fixation est cisailée, l'arbre moteur doit être démonté et la goupille de fixation remplacée dans la griffe d'accouplement (comme décrit ci-dessous).

- Desserrer les vis (1) et retirer le carter de chaîne (2).
- Desserrer les vis (3) du tendeur de chaîne (4).
- Ouvrir le faux-maillon (5).
- Retirer la chaîne de la roue dentée arrière.
- Desserrer la vis sans tête (6) et retirer la roue dentée.
- Dévisser les vis (7) sur la coquille de coussinet.
- Desserrer la vis sans tête (8) dans l'insert du coussinet.
- Retirer le coussinet (insert et coquilles).



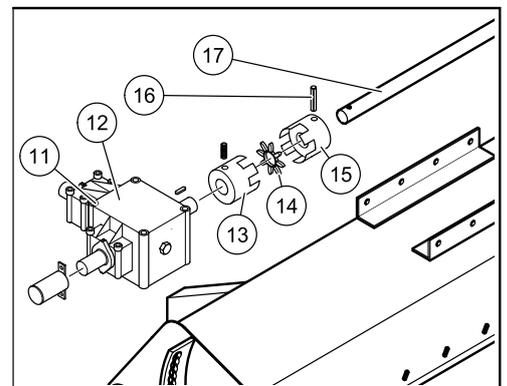
ATTENTION Protéger le mécanisme pour qu'il ne tombe pas.

- Desserrer les vis (11) du boîtier de mécanisme (12) et les retirer.



Tenir compte du poids propre du mécanisme (12).

- Retirer le mécanisme (12) et l'accouplement souple (13-14-15).
- Extraire l'arbre moteur (17).
- Chasser l'ancienne goupille de fixation de l'arbre moteur (17) et de la griffe d'accouplement (15).
- Insérer la nouvelle goupille de fixation (16) dans le coupleur (15) et l'arbre moteur (17) et remonter toutes les pièces dans l'ordre inverse du démontage.



REMARQUE

Les roues dentées doivent être montées de telle façon que les dents s'alignent.

REMARQUE

Le faux-maillon doit être fermé dans le sens de marche de la chaîne.

REMARQUE

Pour le réglage de la tension de la chaîne, voir chapitre 7.5 Tendrer la chaîne.

7.8 Remplacer les brosses en rouleau Kompakt ø 400



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.



Remplacer les brosses uniquement lorsque la balayeuse est attelée au véhicule porteur.



Protéger la balayeuse et le véhicule porteur contre toute mise en marche, tout roulement et tout abaissement imprévus ! Retirer la clé de contact.

REMARQUE

Ouvrir et verrouiller le bac à déchets comme décrit dans le chapitre 5.6 Balayage libre.

REMARQUE

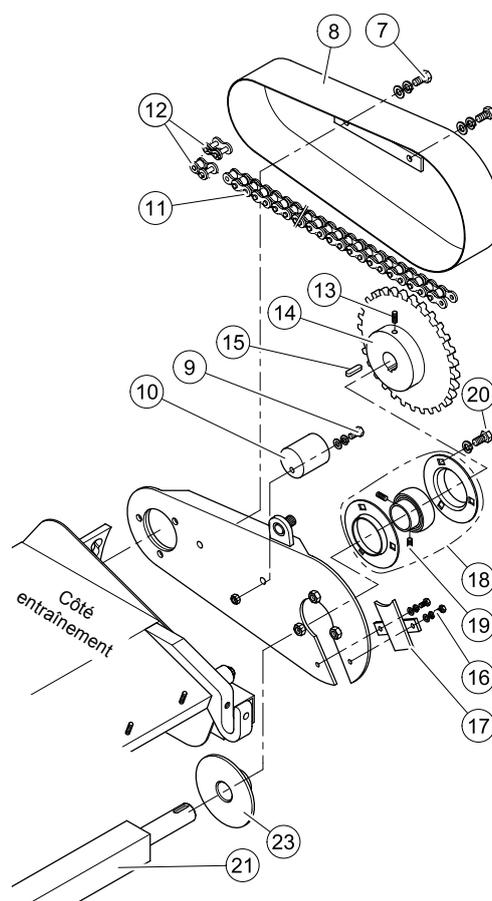
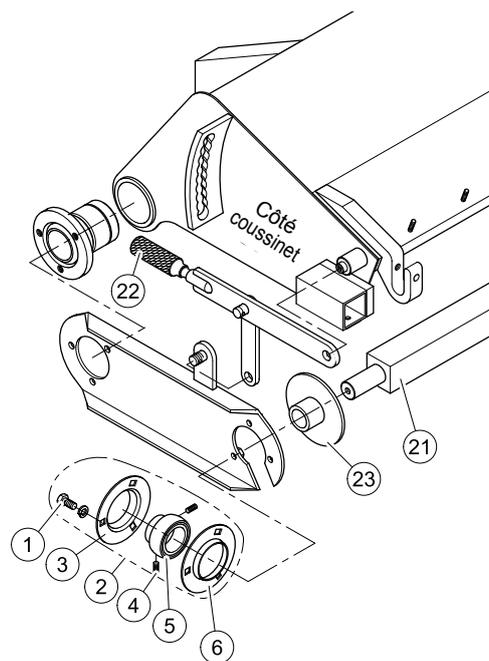
Faire pivoter la brosse latérale en dehors de la zone de travail, voir chapitre 3 Stockage.

Démontage du côté coussinet

- Desserrer les vis de fixation (1) du boîtier du coussinet (2) et les retirer avec la coquille du coussinet (3).
- Desserrer les vis sans tête (4), retirer l'insert de coussinet (5) avec la coquille (6) pour que l'arbre du balai (21) soit dégagé.

Démontage du côté entraînement / carter de chaîne

- Desserrer les vis de fixation (7) du carter de chaîne (8) et les mettre de côté avec le carter de chaîne.
- Dévisser la vis de blocage (9) du tendeur de chaîne (10).
- Ouvrir la chaîne (11) au faux-maillon (12) et la déposer.
- Desserrer la vis sans tête (13) dans la roue dentée (14) et les retirer ensemble. Sortir la clavette (15) et mettre le tout de côté.
- Sortir les vis de fixation (16) du pare-poussière (17) et les mettre également de côté.
- Desserrer les vis sans tête (19) dans le boîtier du coussinet (18).
- Sortir les vis de fixation (20) du boîtier du coussinet (18) et les mettre de côté.
- Retirer le boîtier du coussinet (18) de l'arbre du balai (21).



- Déplacer le système de leviers à crans (22) vers le haut des deux côtés.

REMARQUE L'arbre du balai (21) reste au sol.

- Soulever la balayeuse jusqu'à ce que l'arbre du balai (21) soit dégagé avec les anciennes brosses.



Ne pas travailler sous la balayeuse soulevée.

- Reculer le véhicule porteur. Abaisser le châssis de la balayeuse sur les roues d'appui arrière et arrêter le véhicule.



Protéger le véhicule porteur contre toute mise en marche imprévue et contre tout roulement !

- Démontez / retirez le flasque de balai (23).
- Retirez la brosse en rouleau usée.
- Faire glisser la nouvelle brosse en rouleau (24) sur l'arbre du balai (21).
- Avant l'assemblage, nettoyez tous les composants et les remplacez si nécessaire.

REMARQUE Lors de la commande de pièces de rechange, indiquer le code de désignation, le numéro de série et l'année de construction de la machine. Les numéros d'articles sont donnés dans la liste de pièces détachées.

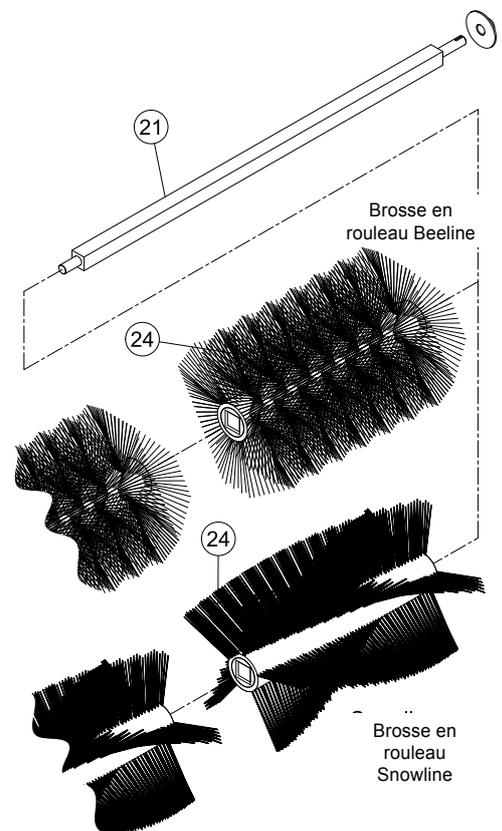
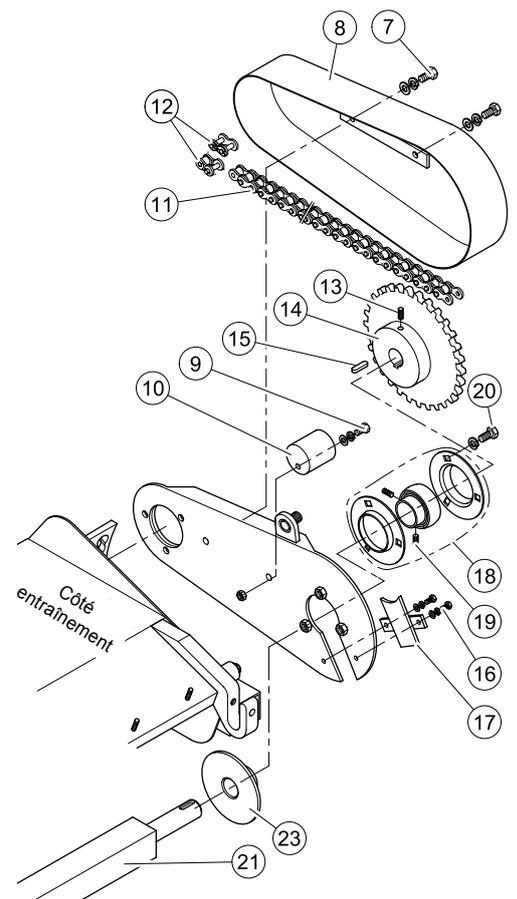
- Le montage et l'installation de l'arbre du balai ont lieu dans l'ordre inverse du démontage.

REMARQUE Les roues dentées doivent être montées de telle façon que les dents s'alignent.

ATTENTION Le faux-maillon doit être fermé dans le sens de marche de la chaîne.

ATTENTION Pour le réglage de la tension de la chaîne, voir chapitre 7.5 Tendre la chaîne.

REMARQUE Pour le réglage de la surface de balayage, voir chapitre 5.8



7.9 Remplacer les galettes de brosse Kompakt ø 400



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.



Remplacer les brosses uniquement lorsque la balayeuse est attelée au véhicule porteur.



Protéger la balayeuse et le véhicule porteur contre toute mise en marche, tout roulement et tout abaissement imprévus ! Retirer la clé de contact.

REMARQUE Ouvrir et verrouiller le bac à déchets comme décrit dans le chapitre 5.6 Balayage libre.

REMARQUE Faire pivoter la brosse latérale en dehors de la zone de travail, voir chapitre 3 Stockage.

Démontage du côté coussinet

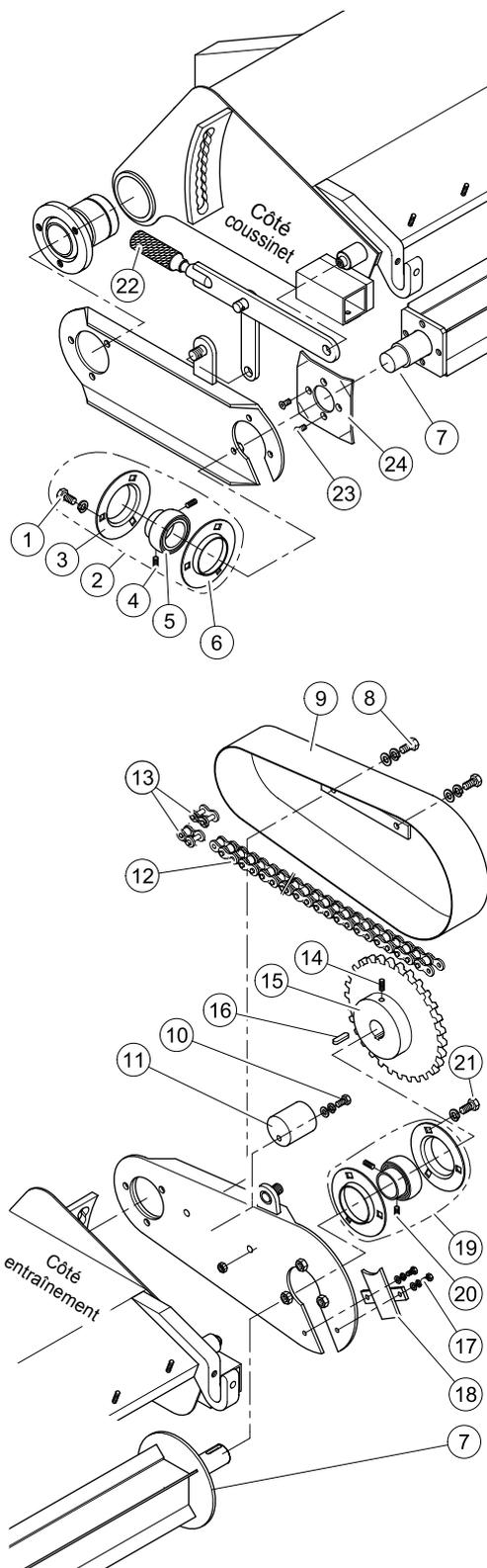
- Desserrer les vis de fixation (1) du boîtier du coussinet (2) et les retirer avec la coquille du coussinet (3).
- Desserrer les vis sans tête (4), retirer l'insert de coussinet (5) avec la coquille (6) pour que l'arbre de brosse (7) soit dégagé.

Démontage du côté entraînement / carter de chaîne

- Desserrer les vis de fixation (8) du carter de chaîne (9) et les mettre de côté avec le carter de chaîne.
- Dévisser la vis de blocage (10) du tendeur de chaîne (11).
- Ouvrir la chaîne (12) au faux-maillon (13) et la déposer.
- Desserrer la vis sans tête (14) sur la roue dentée (15) et les retirer ensemble. Sortir la clavette (16) et mettre le tout de côté.
- Sortir les vis de fixation (17) du pare-poussière (18) et les mettre également de côté.
- Desserrer les vis sans tête (19) dans le boîtier du coussinet (20).
- Sortir les vis de fixation (21) du boîtier du coussinet (19) et les mettre de côté.
- Retirer le boîtier du coussinet (19) de l'arbre de brosse (7).
- Déplacer des deux côtés le système de leviers à crans (22) vers le haut.

REMARQUE L'arbre de brosse (7) reste au sol.

- Soulever la balayeuse jusqu'à ce que l'arbre de brosse (7)





Ne pas travailler sous la balayeuse soulevée.

- Reculer le véhicule porteur. Abaisser le châssis de la balayeuse sur les roues d'appui arrière et arrêter le véhicule.



Protéger le véhicule porteur contre toute mise en marche imprévue et contre tout roulement !

- Dévisser les quatre boulons à tête conique (23) et les mettre de côté avec la plaque de maintien (24).
- Retirer les galettes de brosse usées.

Galettes de brosse Beeline

- Glisser les nouvelles galettes de brosse (25) sur l'arbre de brosse (7) de telle façon qu'une structure alvéolaire apparaisse.
- Les galettes de brosse doivent être placées de telle façon que la fente (26) entoure l'arête d'entraînement (27) de l'arbre de brosse (7).

Galettes de brosse Sunline

- Glisser les nouvelles galettes de brosse en alternance sur l'arbre de brosse (7) (brosse en métal ondulé (28), bague d'écartement (29), brosse plastique (30), bague d'écartement (29), brosse en métal ondulé (28), ...)
- Les galettes de brosse doivent être placées de telle façon que l'ergot (31) soit contre l'arête d'entraînement (27) de l'arbre de brosse (7).
- Avant l'assemblage, nettoyer tous les composants et les remplacer si nécessaire.

REMARQUE Lors de la commande de pièces de rechange, indiquer le code de désignation, le numéro de série et l'année de construction de la machine. Les numéros d'articles sont donnés dans la liste de pièces détachées.

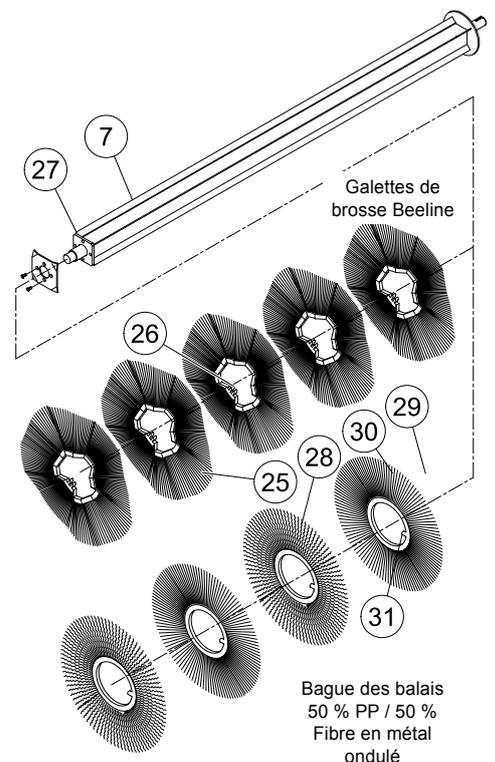
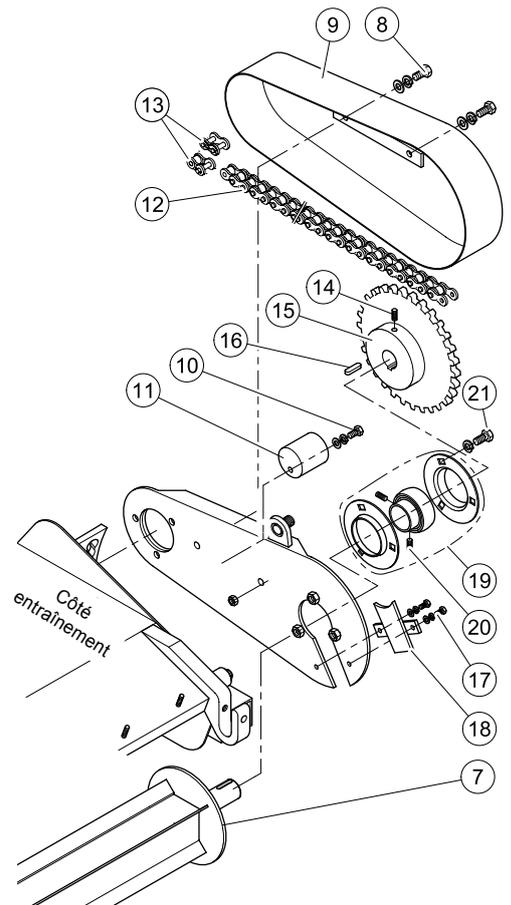
- Le montage et l'installation de l'arbre de brosse ont lieu dans l'ordre inverse du démontage.

REMARQUE Les roues dentées doivent être montées de telle façon que les dents s'alignent.

ATTENTION Le faux-maillon doit être fermé dans le sens de marche de la chaîne.

ATTENTION Pour le réglage de la tension de la chaîne, voir chapitre 7.5 Tendre la chaîne.

REMARQUE Pour le réglage de la surface de balayage, voir chapitre 5.8



7.10 Remplacer les brosses en rouleau Kompakt ø 520



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.



Remplacer les brosses uniquement lorsque la balayeuse est attelée au véhicule porteur.



Protéger la balayeuse et le véhicule porteur contre toute mise en marche, tout roulement et tout abaissement imprévus ! Retirer la clé de contact.

REMARQUE Ouvrir et verrouiller le bac à déchets comme décrit dans le chapitre 5.6 Balayage libre.

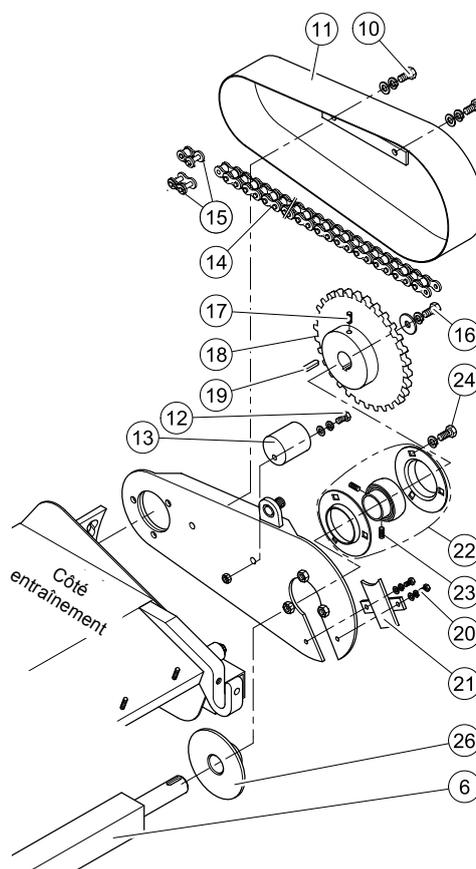
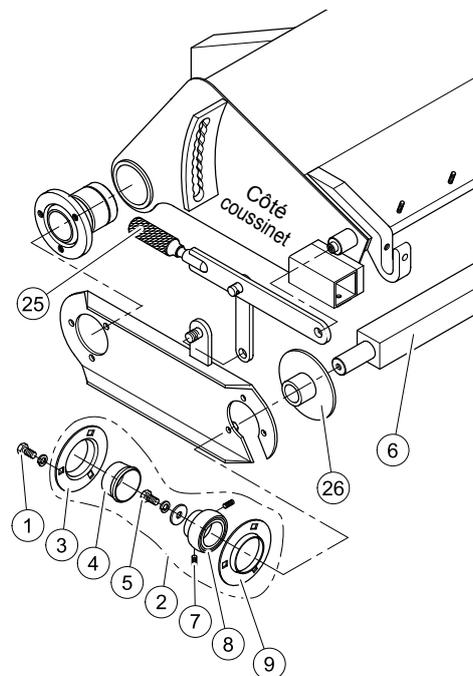
REMARQUE Faire pivoter la brosse latérale en dehors de la zone de travail, voir chapitre 3 Stockage.

Démontage du côté coussinet

- Desserrer les vis de fixation (1) du boîtier du coussinet (2) et les retirer avec la coquille du coussinet (3).
- Retirer le capuchon de protection (4) dans la coquille de coussinet (3).
- Démontez la vis de fixation (5) avec rondelle en U dans l'arbre du balai (6).
- Desserrer les vis sans tête (7), retirer l'insert de coussinet (8) avec la coquille (9) pour que l'arbre du balai (6) soit dégagé.

Démontage du côté entraînement / carter de chaîne

- Desserrer les vis de fixation (10) du carter de chaîne (11) et les mettre de côté avec le carter de chaîne.
- Dévisser la vis de blocage (12) du tendeur de chaîne (13).
- Ouvrir la chaîne (14) au faux-maillon (15) et la déposer.
- Démontez la vis de fixation (16) avec rondelle en U dans l'arbre du balai (6).
- Desserrer la vis sans tête (17) dans la roue dentée (18) et les retirer ensemble. Sortir la clavette (19) et mettre le tout de côté.
- Sortir les vis de fixation (20) du pare-poussière (21) et mettre également le tout de côté.



- Desserrer les vis sans tête (22) dans le boîtier du coussinet (23).
- Sortir les vis de fixation (24) du boîtier du coussinet (22) et les mettre de côté.
- Retirer le boîtier du coussinet (22) de l'arbre du balai (6).
- Déplacer le système de leviers à crans (25) vers le haut des deux côtés.

REMARQUE L'arbre du balai (6) reste au sol.

- Soulever la balayeuse jusqu'à ce que l'arbre du balai (6) soit dégagé avec les anciennes brosses.



Ne pas travailler sous la balayeuse soulevée.

- Reculer le véhicule porteur. Abaisser le châssis de la balayeuse sur les roues d'appui arrière et arrêter le véhicule.



Protéger le véhicule porteur contre toute mise en marche imprévue et contre tout roulement !

- Démontez / retirez le flasque de balai (26).
- Retirez la brosse en rouleau usée.
- Faire glisser la nouvelle brosse en rouleau (27) sur l'arbre du balai (6).
- Avant l'assemblage, nettoyez tous les composants et les remplacer si nécessaire.

REMARQUE Lors de la commande de pièces de rechange, indiquer le code de désignation, le numéro de série et l'année de construction de la machine. Les numéros d'articles sont donnés dans la liste de pièces détachées.

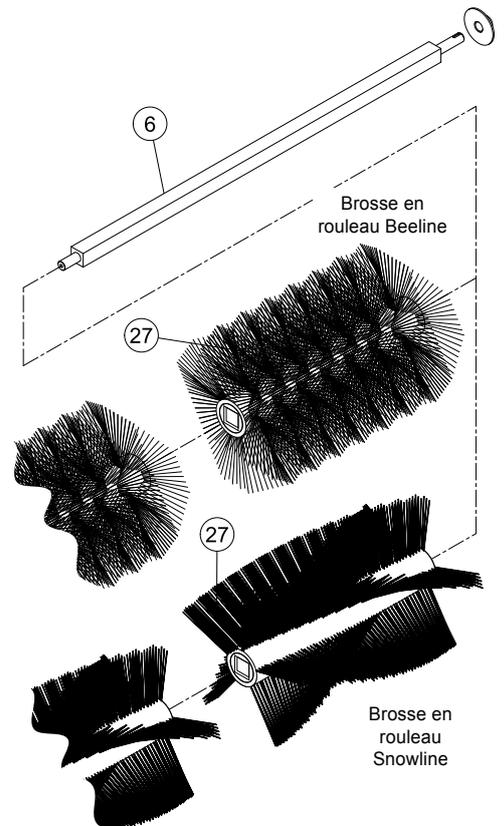
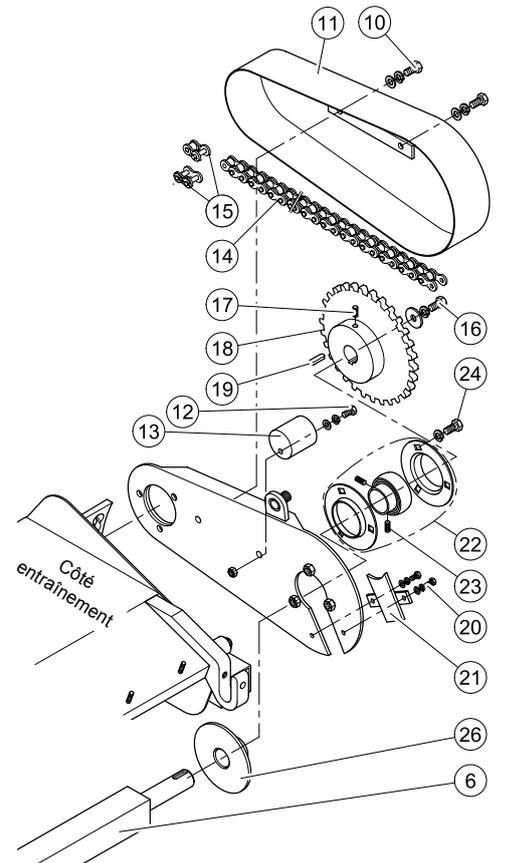
- Le montage et l'installation de l'arbre du balai ont lieu dans l'ordre inverse du démontage.

REMARQUE Les roues dentées doivent être montées de telle façon que les dents s'alignent.

ATTENTION Le faux-maillon doit être fermé dans le sens de marche de la chaîne.

ATTENTION Pour le réglage de la tension de la chaîne, voir chapitre 7.5 Tendre la chaîne.

REMARQUE Pour le réglage de la surface de balayage, voir chapitre 5.8



7.11 Remplacer les galettes de brosse

Kompakt ø 520



Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.



Remplacer les brosses uniquement lorsque la balayeuse est attelée au véhicule porteur.



Protéger la balayeuse et le véhicule porteur contre toute mise en marche, tout roulement et tout abaissement imprévus ! Retirer la clé de contact.

REMARQUE

Ouvrir et verrouiller le bac à déchets comme décrit dans le chapitre 5.6 Balayage libre.

REMARQUE

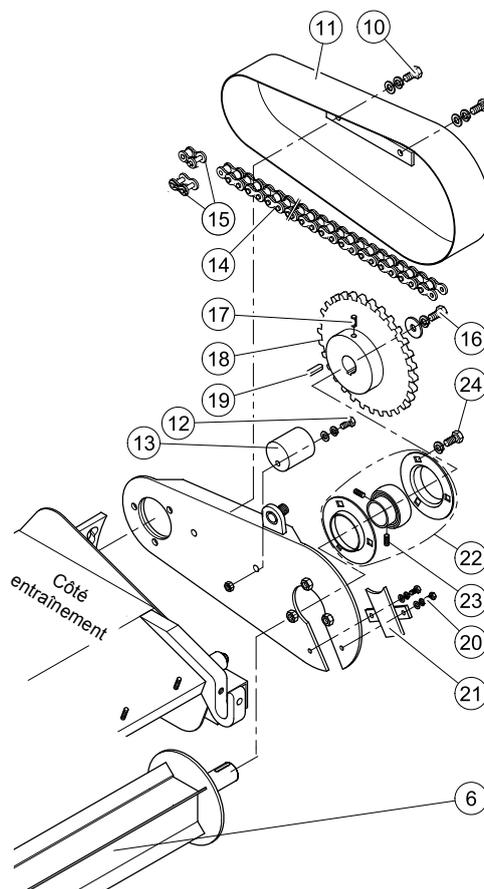
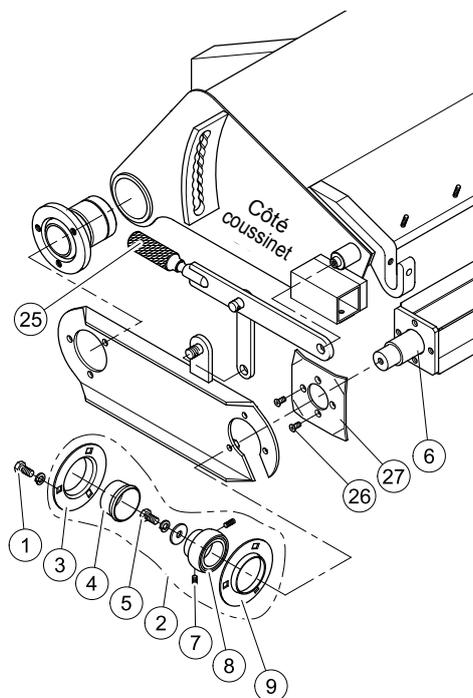
Faire pivoter la brosse latérale en dehors de la zone de travail, voir chapitre 3 Stockage.

Démontage du côté coussinet

- Desserrer les vis de fixation (1) du boîtier du coussinet (2) et les retirer avec la coquille du coussinet (3).
- Retirer le capuchon de protection (4) dans la coquille de coussinet (3).
- Démontez la vis de fixation (5) avec rondelle en U dans l'arbre de brosse (6).
- Desserrer les vis sans tête (7), retirer l'insert de coussinet (8) avec la coquille (9) pour que l'arbre de brosse soit dégagé.

Démontage du côté entraînement / carter de chaîne

- Desserrer les vis de fixation (10) du carter de chaîne (11) et les mettre de côté avec le carter de chaîne.
- Dévisser la vis de blocage (12) du tendeur de chaîne (13).
- Ouvrir la chaîne (14) au faux-maillon (15) et la déposer.
- Démontez la vis de fixation (16) avec rondelle en U dans l'arbre de brosse (6).
- Desserrer la vis sans tête (17) sur la roue dentée (18) et les retirer ensemble. Sortir la clavette (19) et mettre le tout de côté.
- Sortir les vis de fixation (20) du pare-poussière (21) et les mettre également de côté.
- Desserrer les vis sans tête (22) dans le boîtier du coussinet (23).



- Sortir les vis de fixation (24) du boîtier du coussinet (22) et les mettre de côté.
- Retirer le boîtier du coussinet (22) de l'arbre de brosse (6).
- Déplacer le système de leviers à crans (25) vers le haut des deux côtés.

REMARQUE L'arbre de brosse (6) reste au sol.

- Soulever la balayeuse jusqu'à ce que l'arbre de brosse (6) soit dégagé avec les anciennes galettes de brosse.



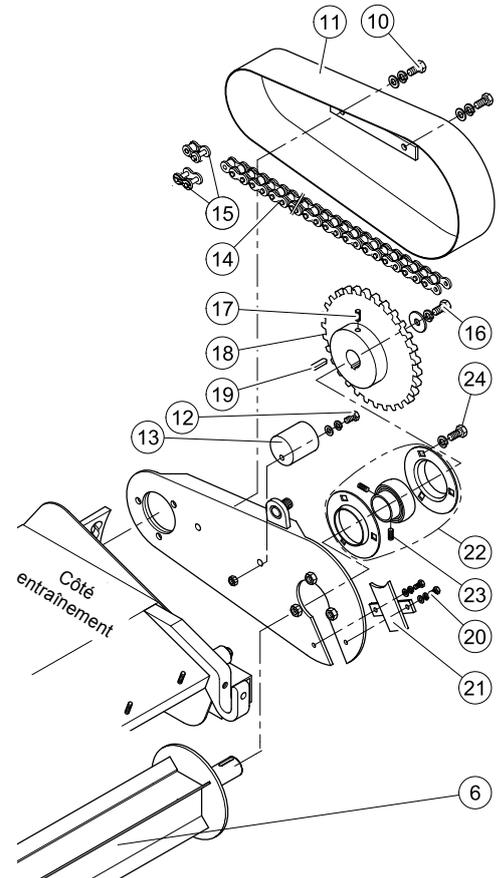
Ne pas travailler sous la balayeuse soulevée.

- Reculer le véhicule porteur. Abaisser le châssis de la balayeuse sur les roues d'appui arrière et arrêter le véhicule.



Protéger le véhicule porteur contre toute mise en marche imprévue et contre tout roulement !

- Dévisser les quatre boulons à tête conique (26) et les mettre de côté avec la plaque de maintien (27).
- Retirer les galettes de brosse usées.

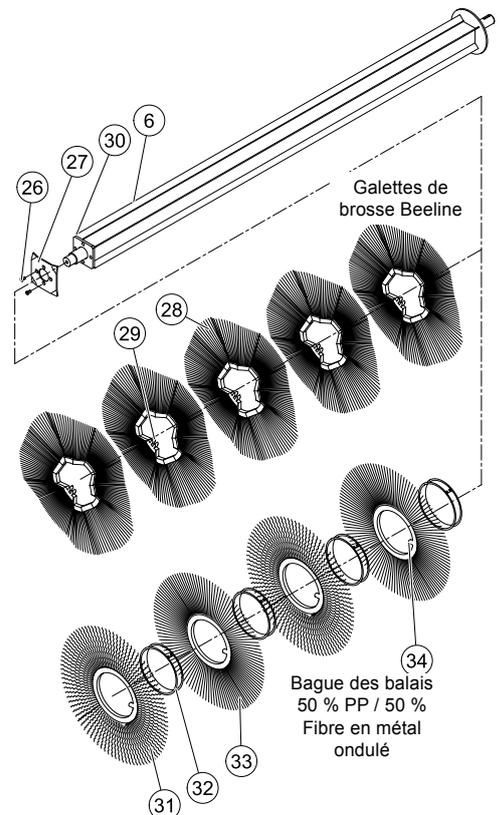


Galettes de brosse Beeline

- Glisser les nouvelles galettes de brosse (28) sur l'arbre de brosse (6) de telle façon qu'une structure alvéolaire apparaisse.
- Les galettes de brosse doivent être placées de telle façon que la fente (29) entoure l'arête d'entraînement (30) de l'arbre de brosse (6).

Galettes de brosse Sunline

- Glisser les nouvelles galettes de brosse en alternance sur l'arbre de brosse (6) (brosse en métal ondulé (31), bague d'écartement (32), brosse plastique (33), bague d'écartement (32), brosse en métal ondulé (31), ...).
- Les galettes de brosse doivent être placées de telle façon que l'ergot (34) soit contre l'arête d'entraînement (30) de l'arbre de brosse (6).
- Avant l'assemblage, nettoyer tous les composants et les remplacer si nécessaire.



REMARQUE Lors de la commande de pièces de rechange, indiquer le code de désignation, le numéro de série et l'année de construction de la machine. Les numéros d'articles sont donnés dans la liste de pièces détachées.

>> Lire sur la page suivante. >>

Maintenance et réparation

- Le montage et l'installation de l'arbre de brosse ont lieu dans l'ordre inverse du démontage.

REMARQUE Les roues dentées doivent être montées de telle façon que les dents s'alignent.

ATTENTION Le faux-maillon doit être fermé dans le sens de marche de la chaîne.

ATTENTION Pour le réglage de la tension de la chaîne, voir chapitre 7.5 Tendre la chaîne.

REMARQUE Pour le réglage de la surface de balayage, voir chapitre 5.8.

7.12 Plan de graissage

 Avant d'effectuer les travaux suivants, veuillez lire les consignes de sécurité du chapitre 2 - Sécurité. Familiarisez-vous également avec les procédures décrites.

ATTENTION Graisser les points de roulement chaque semaine. Graisse selon DIN 51502 (p. ex. Gresalit 2 de la société Westfalen).

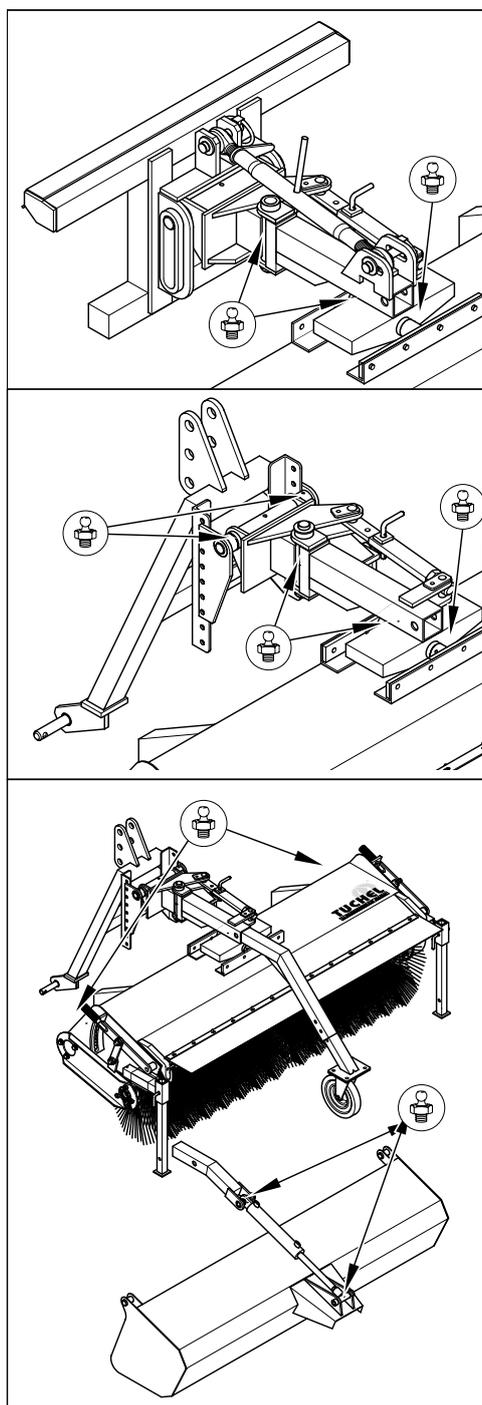
 Graisser chaque semaine !

Points de graissage de la balayuse

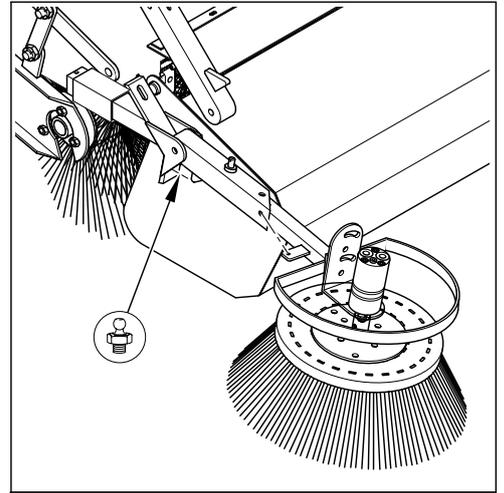
- Logement de la goupille de suspension, à droite et à gauche
- Axe de pivotement central, sur le milieu par le côté
- Châssis de la machine sur l'appui de l'arbre moteur et sur le côté opposé
- Compensation de niveau, sur le châssis de la machine, à droite et à gauche

Points de graissage en option

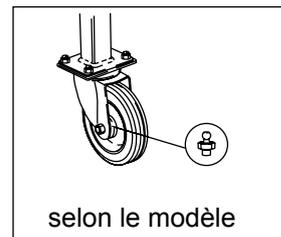
- Collier du cylindre hydraulique pour la vidange du bac sur le châssis de la machine
- Articulations du cylindre hydraulique pour la vidange du bac sur le bac



- Bras articulé de la brosse latérale



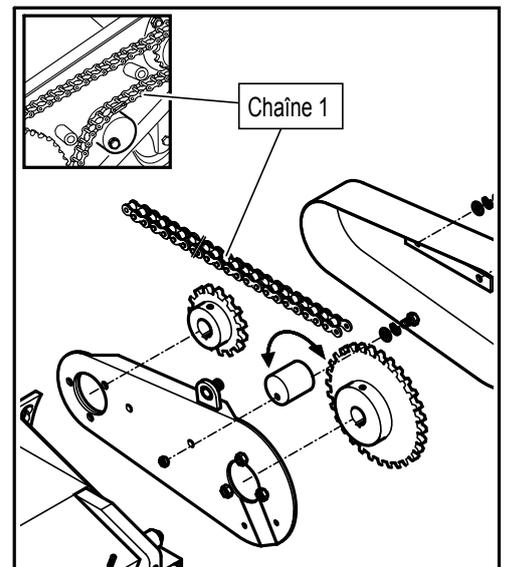
- Roues d'appui selon le modèle (roues renforcées)



Graisser la chaîne

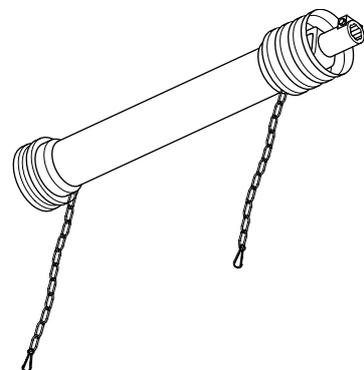
- Graisser la chaîne d'entraînement à intervalles réguliers.

REMARQUE Des chaînes qui ont été graissées régulièrement ont une durée de vie bien plus longues que les chaînes qui n'ont été graissées qu'une fois.



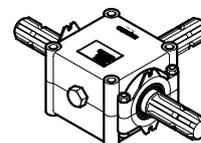
Graisser l'arbre de transmission

- Les points de graissage de l'arbre de transmission sont décrits dans le manuel d'utilisation du fabricant. Observer les remarques concernant l'exploitation en hiver.



Huile de graissage des engrenages

- L'huile à engrenages SAE 90 EP doit être changée au bout d'environ 50 heures de fonctionnement ou après la première saison, la nouvelle huile à engrenages doit répondre à la classe de performance donnée plus haut. La quantité d'huile nécessaire est d'1,1 litre.



Maintenance et réparation

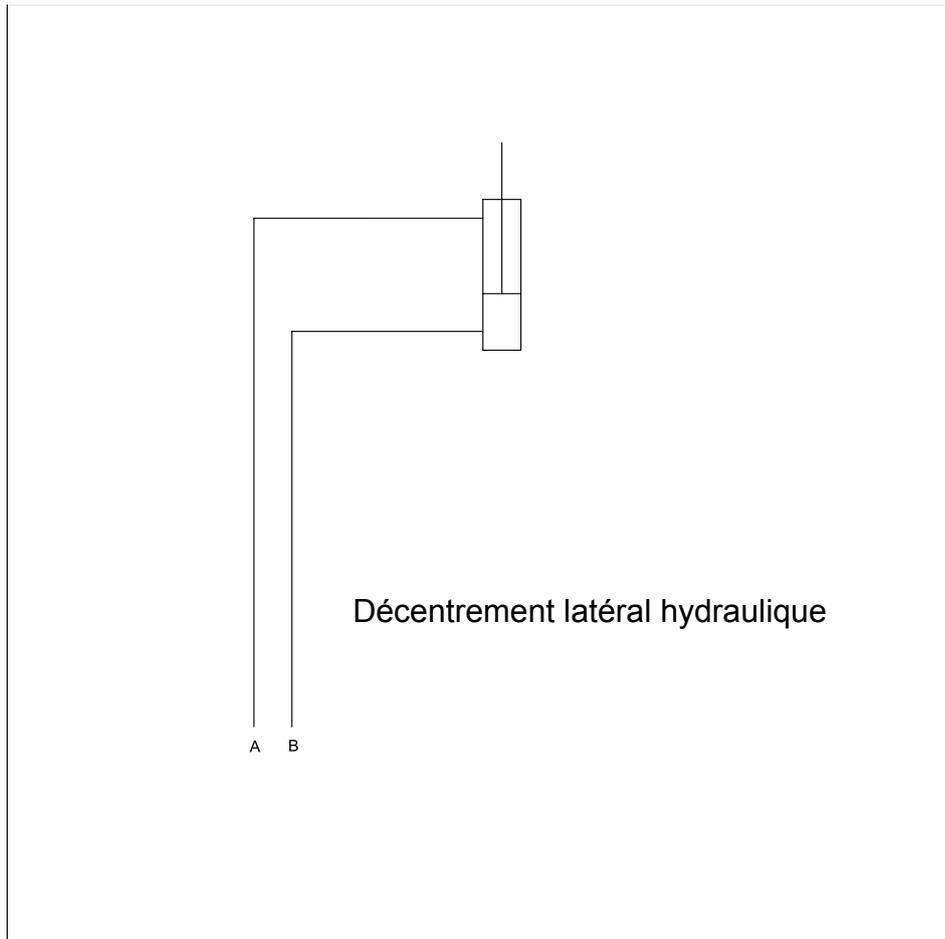
7.13 Anomalies, causes et remèdes

Anomalie	Cause	Remède
1. Le balai-brosse ne tourne pas (entraînement mécanique)	<ul style="list-style-type: none">- prise de force pas en route- goupille de cisaillement cisailée- la chaîne a sauté ou s'est rompue	<ul style="list-style-type: none">- mettre la prise de force en route- remplacer la goupille de cisaillement- tendre ou remplacer la chaîne
1. Le balai-brosse ne tourne pas (entraînement hydraulique)	<ul style="list-style-type: none">- raccordements hydrauliques pas corrects- hydromoteur défectueux- pression ou débit volumétrique trop faible- la chaîne a sauté ou s'est rompue	<ul style="list-style-type: none">- contrôler les raccordements- contacter un atelier spécialisé- contacter un atelier spécialisé- tendre ou remplacer la chaîne
3. Le bac à déchets ne bascule pas vers le haut	<ul style="list-style-type: none">- raccordements hydrauliques pas corrects- cylindre hydraulique défectueux- arrivée fermée	<ul style="list-style-type: none">- contrôler les raccordements- contacter un atelier spécialisé- actionner le robinet à deux voies
4. Le système d'arrosage ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">- réservoir d'eau vide- fusible dans le coffret de commande défectueux- filtre à eau bouché- buses bouchées	<ul style="list-style-type: none">- remplir d'eau- remplacer le fusible- nettoyer le filtre à eau- nettoyer les buses
5. La brosse latérale ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">- arrivée fermée- raccordements hydrauliques pas corrects- clapet anti-retour avec étranglement- hydromoteur défectueux	<ul style="list-style-type: none">- ouvrir le régulateur de débit- contrôler les raccordements- régler ou fermer le clapet anti-retour avec étranglement- contacter un atelier spécialisé
6. Résultat de balayage insuffisant	<ul style="list-style-type: none">- réglage du balai- brosse usée- vitesse de rotation du balai trop rapide / trop lente	<ul style="list-style-type: none">- régler le balai à l'aide du système de levier à crans- remplacer la brosse- adaptation possible uniquement par le véhicule porteur
7. Le décentrement latéral hydraulique ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">- raccordements hydrauliques pas corrects- pression ou débit volumétrique trop faible- cylindre hydraulique défectueux	<ul style="list-style-type: none">- contrôler les raccordements- contacter un atelier spécialisé- contacter un atelier spécialisé

Supplément Anhang

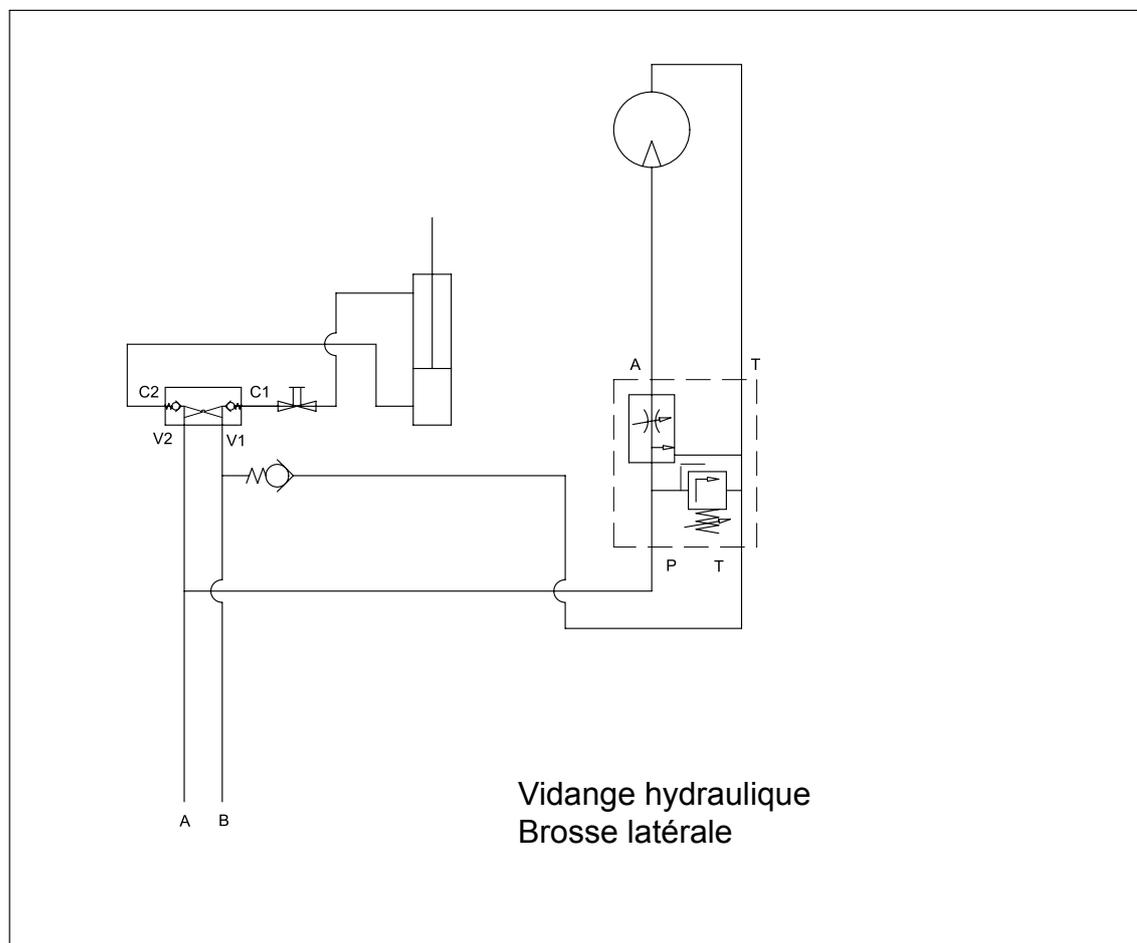
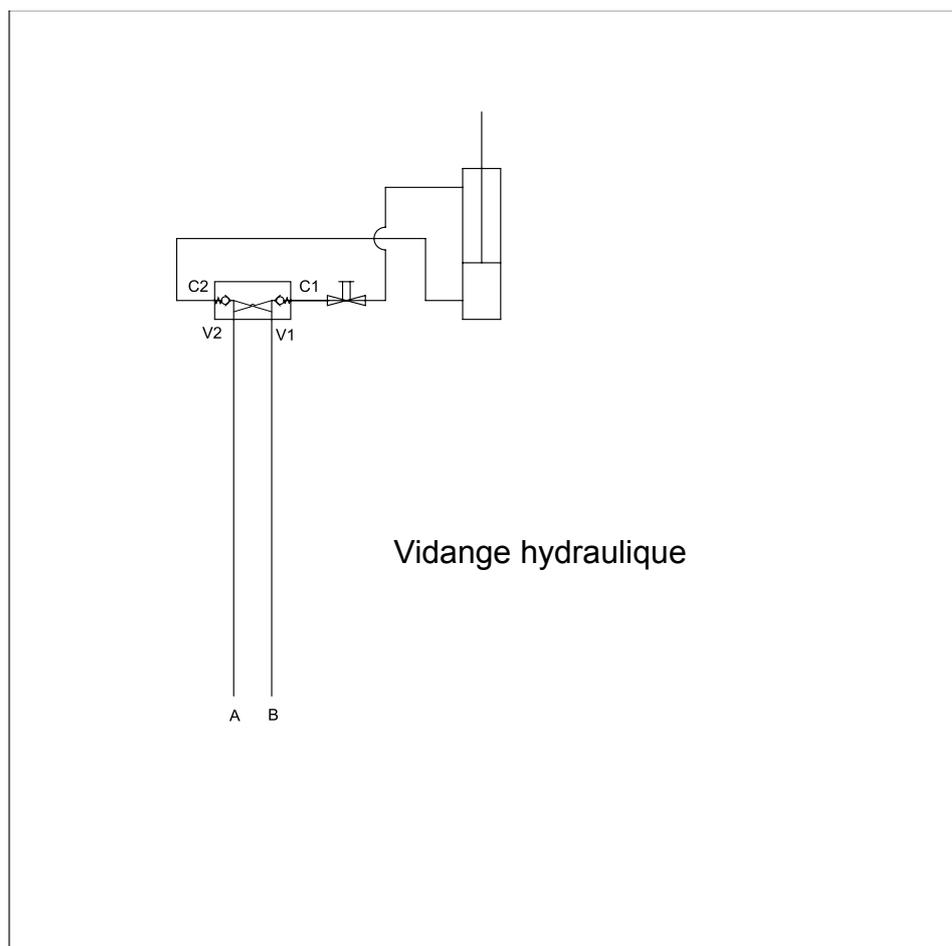
Schémas de connexion

Plan de câblage pour circuit de commande supplémentaire

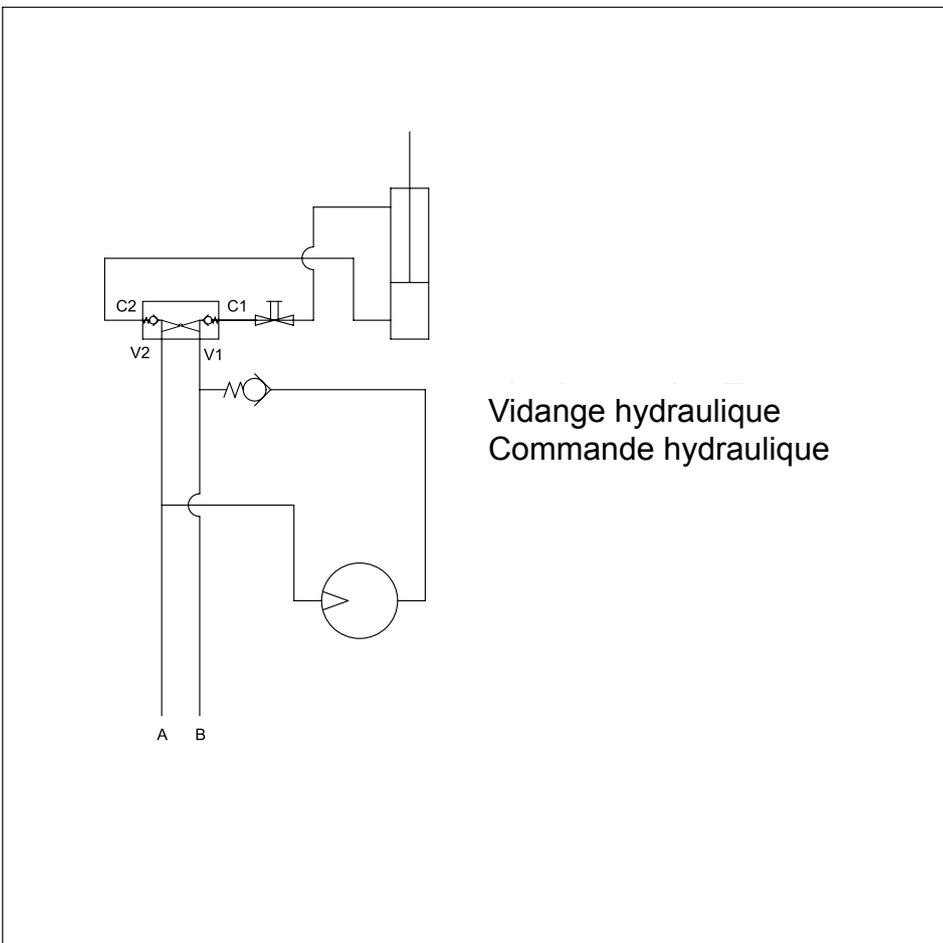
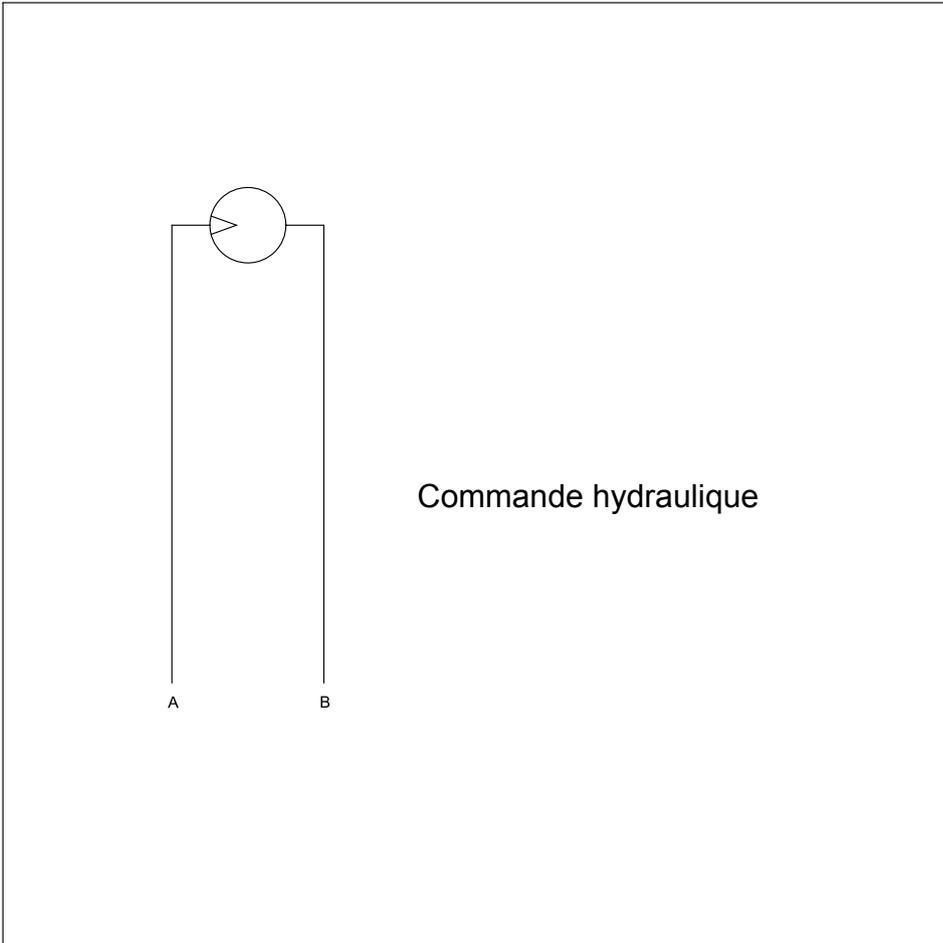


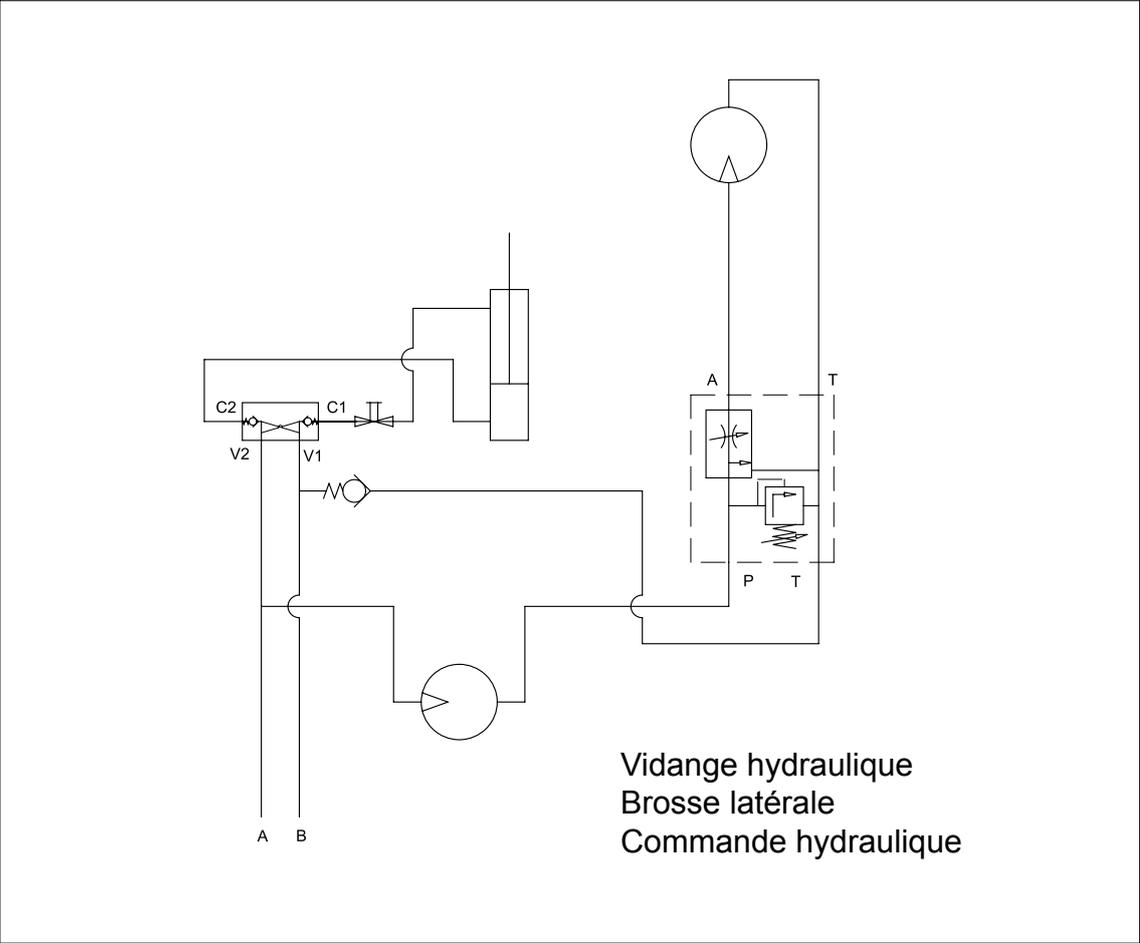
Supplément

Plan de câblage pour commande par prise de force



Plan de câblage pour commande hydraulique





Mots clés

A

Adresse du fabricant.....	9
Ajuster la brosse latérale.....	42
Anomalies, causes et remèdes.....	56
Arbre de transmission.....	27
Arrosage et éclairage.....	27
Attelage à d'autres véhicules porteurs.....	30
Attelage avec couplage triangulaire.....	28
Attelage sur valet de ferme.....	30
Attelage.....	17
Avertissements sur la machine selon ISO 11684.....	23
Avoir conscience de la sécurité.....	16

B

Balayage libre.....	36
Brosses en rouleau / brosses en galette.....	32

D

Caractérisation des avertissements dans le manuel d'utilisation.....	15
Caractéristiques techniques.....	14
Codes de désignation.....	10
Consommation d'énergie.....	12

D

Dangers émanant du non-respect des remarques de sécurité.....	16
Demandes de renseignements et commandes.....	11
Démontage du côté coussinet.....	46
Démontage du côté coussinet.....	48
Démontage du côté coussinet.....	50
Démontage du côté coussinet.....	52
Démontage du côté entraînement / carter de chaîne.....	46
Démontage du côté entraînement / carter de chaîne.....	48
Démontage du côté entraînement / carter de chaîne.....	50
Démontage du côté entraînement / carter de chaîne.....	52
Déplacement de la machine.....	31
Description du produit et des accessoires.....	12
Dételage.....	39
Dételage de l'attelage à trois points.....	40
Dételage des autres véhicules porteurs.....	40
Dételage du couplage triangulaire.....	40
Dételage du valet de ferme.....	40
Dételage en général.....	39
Dételage.....	19
Domaines d'application.....	9

Supplément

F

Fonctionnement.....	31
Fonctionnement.....	18

G

Galettes de brosse Beeline	49
Galettes de brosse Beeline	53
Galettes de brosse Sunline	49
Galettes de brosse Sunline	53
Généralités	9
Généralités	41
Généralités	9
Graisser la chaîne.....	55
Graisser l'arbre de transmission.....	55

H

Huile de graissage des engrenages.....	55
--	----

I

Inclinaison hydraulique	37
Inclinaison mécanique	37
Inclinaison pour le balayage libre	37
Informations concernant le produit	9

M

Maintenance et réparation	41
Mise en marche.....	32
Mise en marche avec bac	32
Mise en marche de la brosse latérale	32
Mise en marche sans bac	32
Modes de fonctionnement illicites.....	22
Montage.....	27
Montage à l'avant de l'attelage à trois points	29
Mots clés	61

P

Plan de câblage pour circuit de commande supplémentaire.....	57
Plan de câblage pour commande hydraulique	59
Plan de câblage pour commande par prise de force	58
Plan de graissage.....	54
Points de graissage de la balayeuse	54
Préface	3
Premier montage.....	27
Protection par cheville	28
Protection par ergot de verrouillage	28

Q

Qualification et formation du personnel	15
---	----

R

Raccordements	11
Référence	10
Réglage de la brosse latérale	33
Réglage de la largeur de balayage (A)	33
Réglage de la surface balayée	38
Réglage de la vitesse de rotation	34
Réglage de la vitesse de rotation de la brosse latérale	34
Réglage de la vitesse de rotation de l'arbre de la brosse	34
Réglage de l'inclinaison (D) pour la hauteur de prise	33
Réglage du point d'appui latéral (B) pour la surface de prise (C)	33
Règles fondamentales de sécurité pour le fonctionnement avec arbre de transmission.....	20
Remarques de sécurité pour les travaux d'entretien, d'inspection et de montage	22
Remarques de sécurité pour l'exploitant / l'utilisateur	17
Remarques de sécurité spéciales pour l'attelage	21
Remarques relatives à la déclaration de conformité	10
Rémarques:	64
Remplacer la lame en vulkollan.....	42
Remplacer la protection contre les surcharges	45
Remplacer le balai circulaire	43
Remplacer les brosses en rouleau Kompakt ø 400.....	46
Remplacer les brosses en rouleau Kompakt ø 520.....	50
Remplacer les galettes de brosse Kompakt ø 400.....	48
Remplacer les galettes de brosse Kompakt ø 520.....	52

S

Schémas de connexion.....	57
Sécurité	15
Stockage.....	25
Stockage avec bac	26
Stockage de la brosse latérale	26
Stockage des galettes de brosse.....	25
Stockage du système d'arrosage.....	26
Stockage en général.....	25
Stockage sans bac	25
Supplément Anhang	57
Système d'arrosage.....	44

T

Tendre la chaîne.....	44
Transformation et fabrication de pièces de rechange par l'utilisateur	22
Transformation	19
Transport	18

U

Uniquement pour les composants hydrauliques	19
Utilisation conforme.....	13

V

Vidange du bac à déchets.....	35
-------------------------------	----

